

ART NEWS TOKYO

アート・ニュース・トーキョー

2012
10-12

東京都庭園美術館

Tokyo Metropolitan Teien Art Museum

東京都江戸東京博物館

Tokyo Metropolitan Edo-Tokyo Museum

江戸東京たてもの園

Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum

東京都写真美術館

Tokyo Metropolitan Museum of Photography

東京都現代美術館

Museum of Contemporary Art Tokyo

東京都美術館

Tokyo Metropolitan Art Museum

東京文化会館

Tokyo Bunka Kaikan

東京芸術劇場

Tokyo Metropolitan Theatre

トーキョーワンダーサイト

Tokyo Wonder Site



トーキョー・アート・
ナビゲーション携帯サイト
tokyoartnavi.jp



ミュージアム+シアター最新情報

Museum and Theatre Information

ART NEWS TOKYO

アート・ニュース・トーキョー

2012
10-12



勅使川原三郎「SKINNERS—揮発するものへ捧げる」
(2010年、東京芸術劇場でのフェスティバル/トーキョー10の公演より) 撮影:小熊栄
Saburo Teshigawara "SKINNERS - Dedicated to Evaporating Things"
(From the performance at the Tokyo Metropolitan Theatre for the Festival/Tokyo 10 in 2010).
Photo: Sakae Oguma

Special Feature アート散歩

勅使川原三郎さんが若者と取り組む ダンスワークショップ・プロジェクト

Saburo Teshigawara works on a
dance workshop project with young people

アート散歩

勅使川原三郎さんが若者と取り組む ダンスワークショップ・プロジェクト

Saburo Teshigawara works on a dance workshop project
with young people

池袋駅から徒歩2分という絶好のロケーションで、舞台芸術の振興と国際交流の拠点として機能する東京芸術劇場。2011年から改修工事を続け、今年9月にリニューアルオープンした。国内外の指揮者、交響楽団によるオーケストラ演奏や、若手演出家たちによるオムニバス演劇といった注目すべき企画が並ぶなか、新たに始動したのが「芸劇 dance『勅使川原三郎ディレクション U18 ダンスワークショップ・プロジェクト』」だ。空間の創造を追求する舞踊家・振付家の勅使川原三郎さんが、18歳以下の若者とともにワークショップを行い、その成果を来年1月に新作として発表するプロジェクト。意欲的な挑戦をスタートしたばかりの勅使川原さんに話をうかがった。

Photo: Koji Honda (p.2-4)



ゼロの状態のダンサーが場所と出会うことで 「空間」が生まれる

“Space” comes into being through the meeting of a dancer in a neutral state and a place

「芸劇 dance『勅使川原三郎ディレクション U18 ダンスワークショップ・プロジェクト』」は、18歳以下を対象にした約3か月のワークショップを通じて、来年1月の新作公演を目指すという内容です。オーディションを通過した若者たちと、僕が主宰するカンパニー「KARAS」のメンバーが協力して、身体に秘められた可能性を発見・検証していきます。

ちょうど今、オーディションを終えたばかりなのですが、とても面白かった。13歳から18歳まで、ダンス経験者もいれば、まったく初めての子もいて、いろいろな個性がある。ダンスにとって表現とは「身体をどのように使っているか」ということですから、そのための訓練や技術は重要です。でも、クラシックバレエや日本舞踊を小さい時から学んできた子のほうが優れているか、という点必ずしもそうではないんです。例えば、僕たちはお風呂に入る時に「右足から入ろうか、それとも左足から？」なんて考えなくても、的確に重心を下ろして湯船に入れますよね。眠る時も、自分の心地よさを無意識に判断して、寝返りを打ったりします。僕は、そういった日常の所作のなかに、思いがけない美しい動きや面白い動きを発見します。ですから、ダンスに大切なのは、自分の身体に眠っている動きを発見・検証することなんです。そのために練習が必要なんです。

振付家としての僕の仕事も、個人の資質を客観的な視点から発見することだと思っていて、むしろ全てを振付けることに抵抗があります。ダンサーというのはいつも揺れ動いていて、かなりあやふやな存在です。だから無理に振付けをすると、かえって窮屈なダンスになってしまう。脳科学では、すべての情報が明晰であるよりも、部分的に忘却しているほうが、身体はスムーズに機能すると言われているそうです。例えば鳥の群れの飛行も不思議で、自由に飛んでいるように見えるけれど、鳥同士が衝突することはない。その時々風の流れや天候をキャッチして、見事に高速で飛び交っています。そこには無意識や、ある種の自動性を生かした振る舞いが潜んでいて、それは僕にとってもダンスの理想像に近い。僕はそれを、振付けではなく「身体の再組織化」と呼んでいます。瑞々しい感受性を持った10代の若者たちが、そういった振る舞いを驚きとして、身体的に感じることでできれば、ダンスがもっと楽しくなると思います。



水天宮ビットにて行われた「勅使川原三郎ディレクション U18 ダンスワークショップ・プロジェクト」のためのオーディション風景。参加者全員で動きながら、ワークショップ形式で進められた

“GEIGEKI dance ‘Saburo Teshigawara’s Direction U18 Dance Workshop Project’” aims to create a new performance in January 2013 after a three-month-workshop, which targets young people under 18 years old. In cooperation with them, who have passed through the audition, and the members of my company “KARAS”, the possibilities hidden within our bodies will be discovered and verified.

We have just finished the audition, which was very interesting. The candidates consisted of young people between 13 and 18 years of age with a wide range of personalities, including those who have had some experience in dancing and those who have never danced before. As expression in dance refers to “how a person is able to use his/her body,” training and technique for that purpose is important. However, it is not apparently true that young people who have been practicing classical ballet or traditional Japanese dance perform better than those who have not. For example, when we have a bath, we are able to get into a bathtub by lowering the center of gravity accurately without thinking that “Should I put my right leg first in the water or should I go from the left leg first?” Similarly, when we are sleeping, we roll over, unconsciously determining our own comfort. I find unexpected beauty in movement and discover interesting movements in such everyday actions. Therefore, the importance for dance is to find and verify movements, which are sleeping inside one’s body. To do these practices are indispensable.

I also consider my work as a choreographer a discovery of individual’s ability from an objective perspective, and I feel rather reluctant to choreograph all. Dancers are always wavering and are



水天宮ビートのスタジオにて。都立日本橋高校の旧校舎を転用し 2010 年にオープン。東京芸術劇場が運営し、稽古場として多くの劇団に使用されている

来年 1 月には、リニューアルした東京芸術劇場で公演を行います。2010 年のフェスティバル/トーキョー 10 の作品「SKINNERS - 揮発するものへ捧げる」でも中ホールで公演をしましたが、実を言うとして最初は「ダンスには難しい場所かも」と思いました。身体と空間の関係を把握するには立方体のような構造が適していて、横や奥へと広がっていく中ホール（プレイハウス）は少し平面的に感じたんです。でも、実際に舞台上に立ってみると、客席との距離が近く、非常に精緻な作品をつくることができました。先日リニューアル後のホールの様子を見ましたが、色彩設計や奥行きに手が加わって、豊かな立体感が感じられましたね。

ダンスというのは、ある意味で素っ裸になるようなものです。ダンスをする場所とゼロの状態の自分が、どんな関係を結べるかが大切で、その関係が明確になって「空間性」というものが生まれてくる。ですから、さらに創造的な空間に生まれ変わった東京芸術劇場に僕も期待しています。

勅使川原三郎 Saburo Teshigawara

クラシックバレエを学んだ後、1981 年より独自の創作活動を開始。1985 年 KARAS を結成し、既存のダンスの枠組みではとらえられない新しい表現を追及。類まれな造形感覚を持って舞台美術、照明デザイン、衣装、音楽構成も自ら手掛ける。光・音・空気・身体によって空間を質的に変化させ 創造される、かつてない独創的な舞台作品は、ダンス界にとどまらず、あらゆるアートシーンに衝撃を与えたとともに高く評価され、国内のみならず欧米他、諸外国の主要なフェスティバルおよび劇場の招聘により多数の公演を行う。

He began his own creative career in 1981 after having learnt classical ballet. In 1985, he formed KARAS and pursued new expressions that were beyond the framework of the existing dances at that time. With an extraordinary figurative sense, he works stage design, lighting design, costume, and music composition. His ever original stage production, which is created by qualitatively changing space using light, sound, air and body, gives an impact beyond the dance world and also in every art scene, and at the same time it is highly acclaimed. He has been continuously performing a number of times invited by major festivals and theatres not only within Japan but also in many countries around the world.

ambiguous substances. Thus, dance, if forcefully choreographed, would become a rather cramped dance. According to brain science, a body functions more smoothly if a brain is in a state of partial forgetfulness than it is in a state where all the information is clear. For example, a flock of birds is a mystery in that they look as if they are flying freely but they never collide with each other. They fly impressively and fast, catching the flow of wind and the weather of the time. These are behaviors that make the best use of unconsciousness or certain automaticity lurking in there, which for me is close to the ideal state of dance. I call this not choreography but "reorganization of body." If young people with fresh sensitivity can feel such behaviors physically as a surprise, they will enjoy dancing more.

In January next year, we will have the new performance at the re-opened Tokyo Metropolitan Theatre. I have performed "SKINNERS – Dedicated to Evaporating Things," which was a work for the Festival/Tokyo 10 in 2010, at the medium hall(newly named Playhouse). To be honest, at first I thought, "This is not an easy place for dance." In order to grasp the relationship between a body and space, a cubical structure is the most suitable, and therefore, I felt that the medium hall, which spreads to the side and the back, was slightly too flat. However, when I actually stood on the stage, the distance between the audience was close and I was able to create a quite elaborated work. I have viewed the re-opened hall the other day, which gave me an impression of a rich three-dimensional feeling with improved coloring design and depth. Dance, in a sense, is similar to becoming naked. What relationship I am able to make between the place where I dance and I who is in a neutral state is important. When such a relationship becomes explicit, "spatial awareness" comes into existence. So, I have a hope that the Tokyo Metropolitan Theatre has been reborn as more creative space.



11 月 23、24、25 日にフェスティバル/トーキョー 12 のプログラムとして東京芸術劇場のプレイハウスにて行われる公演「DAH-DAH-SKO-DAH-DAH」(演出・振付・美術・照明：勅使川原三郎、出演：勅使川原三郎、佐東利穂子ほか)のイメージカット © 今野裕一 (1991)



ロワー広場 Lower Plaza



プレイハウス Playhouse

もっと知りたい！新しくなった東京芸術劇場

2012 年 9 月にリニューアルオープンした東京芸術劇場。

1 年半をかけた大規模な改修工事を経て、生まれ変わった施設の一部を紹介します。

Tokyo Metropolitan Theatre re-opened in September 2012.

Some of the facilities were re-developed through an extensive refurbishment, which took for one and half years, are introduced here.

コンサートホール、プレイハウス、シアターイーストとシアターウエスト Concert Hall, Playhouse, Theatre East and Theatre West.



大ホール、中ホール、小ホールの各ホールにコンサートホール、プレイハウス、シアターイースト、シアターウエストと呼び名がつき、音響や照明の改善、エレベーターの新設など利便性や機能が向上した。コンサートホールのパイプオルガンは、オーバーホール後 2013 年 3 月にお披露目。

Newly named as Concert Hall, Playhouse, Theatre East and Theatre West, the convenience and the functionality have been enhanced



上 2 点とも © 日暮雄一

through the improvement of sound and lighting as well as by the newly constructed elevator. The pipe organ at the Concert Hall is set for unveiling after an overhaul in March 2013.

ボックスオフィス Box Office

リニューアルオープンに合わせてチケット販売・総合案内カウンターを新設。インフォメーションに加え、東京芸術劇場で行う公演のチケット購入も可能。



© 日暮雄一

The Ticket and Information Desk has been newly created to go along the re-opening. In addition to information about the Tokyo Metropolitan Theatre, tickets for the performances at the Theatre are also available for purchase at the Desk.

ロワー広場 Lower Plaza

地下 1 階のロワー広場では、10 月末までの毎週末「集まれ! 池袋みんなの大道芸」と題した催しを展開。新しい東京芸術劇場は、音楽や演劇の場所だけではなく、たくさんの人でにぎわう、出会いや交流の場所にもなる。



中国雑技芸術団
Chinese Variety Art Troupe

At the Lower Plaza on the first basement, an event entitled "Let's get together! Ikebukuro Everyone's Street Performance" will take place every weekend until the end of October. The new Tokyo Metropolitan Theatre is a space not only for music and theatrical performance but also for meetings and exchanges, which are full of life.

池袋 アートマップ Ikebukuro Art Map

池袋西口周辺の文化施設やアートの
スポットを紹介。

The map introduces cultural facilities
and art spots in Ikebukuro Nishiguchi area.
Illustration: Naoya Enomoto



立教大学

Rikkyo University

アメリカ人宣教師が築地に開いた私塾を前身とした大学で、池袋には大正7(1918)年に移転。移転時に建設された本館(1号館/モリス館)やチャペル(立教学院諸聖徒礼拝堂)などは、東京都選定歴史的建造物に選定されている。

住所: 豊島区西池袋 3-34-1 / Tel: 03-3985-2202

A university, the predecessor of which was a private school established in Tsukiji by an American missionary. Selected Historic Buildings of Tokyo Metropolitan Government.

POINT

街歩きのポイント

池袋駅は山手線、埼京線、東京メトロなど、多数の路線が乗り入れ、駅周辺にはデパートやファッションビルなどが立ち並び繁華街が形成されています。飲食店やゲームセンターなどの遊興施設が集まる一方、「文化の街」としての顔もあり、多彩な魅力を持っています。伊丹十三、山田洋二監督などが卒業した舞台芸術学院、数少なくなった寄席のひとつ池袋演芸場、さらに西口駅前の東京芸術劇場をはじめとした大小さまざまな劇場やアトリエが集まります。買い物に、観劇に、活気溢れる街へ繰り出しましょう。

Tips for town walk

Ikebukuro station is on the route of a number of railway lines, such as the Yamanote-line, Saikyo-line, and Tokyo Metro. Around the station is a shopping district where department stores and fashion buildings are lined. Ikebukuro has a variety of attractive features: On one hand the area accommodates many entertainment facilities such as restaurants and amusement arcades, while on the other hand it has a face of a "cultural town." Butai Geijyutsu Gakuin from which film directors Juzo Itami and Yoji Yamada graduated, Ikebukuro Engenjiyo (Entertainment hall), one of now only a few story teller's houses, as well as theaters and studios of various sizes including Tokyo Metropolitan Theatre located in front of the West exit of the station are scattered around the town. Let's go out to town full of energy for shopping and going to the theatre.



池袋西口公園

Ikebukuro West Exit Park

噴水やオブジェ、野外ステージがあり、芸術的な空間が広がる公園。豊島区と地元NPOの協力によって、トビアリー(植物を人工的・立体的に形づくる造形物)を設置した。

住所: 豊島区西池袋 1-8-26 / Tel: 03-3981-0534

A park, throughout which artistic space is spreading, that accommodates a water fountain, art objects and an outdoor stage.

劇場通り

Gekijo Dori Street

市民に親しまれていた「劇場通り」の愛称が、平成3(1991)年、豊島区に通勤区道として登録された。通りは勤労福祉会館から川越街道までの1,210メートル。This is a registered nickname for this 1,210 meter-long street in Toshima-ku.

東京芸術劇場

Tokyo Metropolitan Theatre

音楽や演劇などを行う複合的な芸術文化施設。リニューアルオープンし、東京都の音楽・舞台芸術の「顔」として、「芸術文化の創造発信」「人材育成・教育普及」「賑わい」「国際文化交流」の拠点となる。

公演の詳細は→p.20
アクセス: JR・東京メトロ・東武東上線・西武池袋線 池袋駅西口より徒歩2分。駅地下通路2b出口直結。

Tokyo Metropolitan Theatre is an art and culture complex that hosts music and theatrical performances. It celebrated its re-opening in September 2012. For details of programs →p.20



舞台芸術学院
BUTAI GEIJYUTSU GAKUIN

自由学園明日館

Jiyu Gakuen Myonichikan

羽仁吉一・もと子夫妻が創立した自由学園の校舎として、F・L・ライトと遠藤新が共同設計。ライトの第一期黄金時代の作風にみられる、高さを抑えたブレイリースタイル(草原様式)が特徴。

住所: 豊島区西池袋 2-31-3 / Tel: 03-3971-7535 / 月曜休(祝日または振替休日の場合は翌日)。土日祝日は要問合せ / 開館時間: 10:00 ~ 16:00

Jointly designed by F.L. Wright and Arata Endo as a school building of Jiyu Gakuen, which was founded by Yoshikazu and Motoko Hani.



中国家常菜 蘭蘭

Chinese Home Cuisine Lan Lan

本場中国の家庭料理「家常菜」をメインに、北京ダック、フカヒレなど幅広いメニューを、リーズナブルな価格で楽しめる。東京芸術劇場からも近く、鑑賞の前の腹ごしらえに最適。

住所: 豊島区西池袋 1-7-8 / Tel: 03-5992-7151 / 無休 / 営業時間: 11:00 ~ 14:30 17:00 ~ 24:00

This authentic Chinese home cooking restaurant offers a wide selection of menu, including Peking duck and shark's fin soup at reasonable prices.



リブロ 池袋本店

LIBRO

池袋に本店を構える書店。絵本の読み聞かせや原画展のほか、作家の講演会・サイン会、著者によるミニセミナーなどのイベントも多数開催されている。

住所: 豊島区南池袋 1-28-1 / Tel: 03-5949-2910 / 無休 / 営業時間: 10:00 ~ 22:00

A bookstore, which has its main shop in Ikebukuro.



東京都江戸東京博物館

Tokyo Metropolitan Edo-Tokyo Museum



川村清雄《建国》昭和4(1929)年 オルセー美術館蔵
Kiyo Kawamura, *Founding of the nation*, 1929, courtesy of Musée d'Orsay
© RMN (Musée d'Orsay) / Jean Schormans / distributed by AMF

江戸東京博物館 開館 20 周年記念特別展 「維新の洋画家—川村清雄」

10月8日(月・祝)～12月2日(日)

20th anniversary special exhibition of the opening of Edo-Tokyo Museum,
KAWAMURA Kiyo, The Oil Painter of the Meiji Restoration.

Oct 8 Mon, holiday - Dec 2 Sun

日本近代絵画の先駆者であり、幕末から昭和の時代を生きた洋画家、川村清雄(1852-1934)の画業と生涯を、作品と豊富な歴史資料を交えて紹介します。幕臣の子として江戸に生まれ、洋画の世界に江戸文化を融合させた独特の画風を築いた川村清雄。その作品の魅力を、《形見の直垂(虫干)》などの主要作品を中心に最大級の規模で展覧します。また、晩年の傑作《建国》が、フランスのオルセー美術館から初めて日本に里帰りすることも大きな話題です。

Paintings and life of Kiyo Kawamura (1852-1934), one of Japan's pioneering oil painters, will be introduced along with various historical documents. Born to a family of shogun vassals in Edo (today's Tokyo), Kawamura established his painting style by blending Edo culture with the Western world. Featuring his important works such as *Robe as a Memento of KATSU Kaishu* this exhibition will trace the appeal of his works in the grandest scale ever. His last masterpiece, *Founding of the nation* (1929), returns home for this exhibition for the first time from Musée d'Orsay.

入場料: 一般 1,300 (1,040) 円、大学生・専門学校生 1,040 (830) 円、小学生・中学生・高校生 65 歳以上 650 (520) 円。() 内は 20 名以上の団体料金。未就学児童は無料。身体障害者手帳・愛の手帳・療育手帳・精神障害者保健福祉手帳・被爆者健康手帳をお持ちの方と、その付添者 2 名は無料。

会場: 東京都江戸東京博物館 1 階展示室

休館: 月曜日(ただし 10 月 8 日は開館)、10 月 9 日(火)

主催: 公益財団法人東京都歴史文化財団 東京都江戸東京博物館、読売新聞社

後援: イタリア大使館、フランス大使館、明治美術学会

協力: 日本航空

Admission: Adults: ¥1,300 / College and vocational school students: ¥1,040 / Elementary, junior high and high school students, seniors (65 and over): ¥650

Closed: Mondays (Open on October 8) and October 9 Tuesday



川村清雄《天璋院像》明治17(1884)年 徳川記念財団蔵

Kiyo Kawamura, *Portrait of Tensho-in*, 1884, courtesy of The Tokugawa Memorial Foundation



川村清雄《形見の直垂(虫干)》明治32(1899)年以降 東京国立博物館蔵

Kiyo Kawamura, *Robe as a Memento of KATSU Kaishu*, c. 1899, courtesy of the Tokyo National Museum
Image: TMN Image Archives

CLOSE UP!

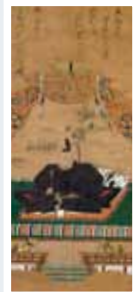
この展覧会に注目!

戦国の覇者となり、没後は神として祀られた徳川家康のさまざまな肖像(すがた)に着目する企画展「徳川家康の肖像—江戸時代の人々の家康観—」(10月6日～11月25日)では、約35点の家康像を展示します。

"Portraits of Tokugawa Ieyasu: Edo Period people's views of Ieyasu" (October 6-November 25). An exhibit of about 35 portraits of Ieyasu that focuses on the victorious feudal leader who was worshipped as a God after his death.

四代木村了琢《東照大権現像 天海賛》徳川記念財団蔵

4th Ryotaku Kimura, *Portrait of the Toshogu Deity inscription by Tenkai*, courtesy of The Tokugawa Memorial Foundation



江戸東京たてもの園

Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum

江戸東京たてもの園
EDO TOKYO OPEN AIR ARCHITECTURAL MUSEUM

三井八郎右衛門邸と紅葉
Hachiroemon Mitsui residence and autumn leaves

江戸東京たてもの園 秋の催し 特別夜間開園 紅葉とたてもののライトアップ 2012

11月23日(金・祝)～25日(日)

Open Evenings on Nov 23 Fri, holiday-25 Sun

Autumn Events at the Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum Lighting Up Fall Foliage and Buildings

Nov 23 Fri, holiday - 25 Sun

江戸東京たてもの園では11月23日からの3日間、文化的、歴史的に価値の高い建造物が昼間とはまた違った趣で出現します。夜間開園を行い、建物内に灯りをともしたり、建物に優しい光をあててライトアップします。そして、秋らしく色づいた自然とも調和させながら、園内全域にわたって野外博物館ならではのダイナミックな光の展示を試みます。光と影によって映しだされる、建築の部位や自然の繊細さ、力強さを再発見してください。イベント期間中、JR武蔵小金井駅からたてもの園前広場間で臨時バスを運行します。

Buildings of cultural and historical value will appear in differing shades for three evenings from November 23 at the Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum. The museum will be open during the evening hours so that the buildings can have their exteriors gently illuminated. Dynamic lighting presentations will also be staged throughout the site, harmonizing with the natural autumn colors. Rediscover the power and sensitivity of nature and details of architecture revealed through the lights and shadows. Shuttle bus service is available between JR Musashikoganei Station and the museum during this event period.

入場料: 一般 400 (320) 円、大学生 320 (250) 円、中学生 (都外)・高校生・65 歳以上 200 (160) 円、小学生以下・中学生 (都内) 無料。() 名は 20 名以上の団体料金。身体障害者手帳・愛の手帳・療育手帳・精神障害者保健福祉手帳・被爆者健康手帳をお持ちの方と、その付添者 2 名は無料。

会場: 江戸東京たてもの園

時間: 16:30～20:00 (開園は 9:30 から、入園は 19:30 まで)

主催: 東京都 江戸東京たてもの園

Admission: Adults: ¥400 / College students: ¥320 / Junior high school students living outside Tokyo, high school students, and seniors (65 and over): ¥200 / Elementary school students and younger, and junior high school students living in Tokyo: Free.

Night event hours: 16:30-20:00 (the museum will open at 9:30 with the last admission at 19:30)



下町中通り 子宝湯
Kodakara-yu at Shitamachi Nakadori street



下町中通り 丸二商店
Maruni Store at Shitamachi Nakadori street

CLOSE UP!

この展覧会に注目!

現在ギャラリーでは、開園 20 周年特別企画として「縄文中期の様と美ー多摩ニュータウン遺跡よりー」を収蔵品展と同時開催中です。縄文人の手による造形美をお楽しみください。

Currently, the gallery is holding an exhibition "Style and Beauty of Mid Jomon Period: From Tama New Town Remains" as a special exhibition commemorating the 20th anniversary of the museum opening. Please enjoy the beauty of creation by Jomon people's hands along with collection exhibition.

注口土器 (加曽利 E 式) 多摩ニュータウン No.3 遺跡 (稲城市百村)

東京都立埋蔵文化財調査センター収蔵

Pot with spout (Kasori E type)

Tama New Town No. 3 remains (Momura, Inagi)

Courtesy Tokyo Metropolitan Archeological Center



Photo: Noriaki Imai

東京都写真美術館

Tokyo Metropolitan Museum of Photography



東京都写真美術館



操上和美《海を見る》シリーズ〈陽と骨〉より
Kazumi Kurigami from a series of "HITOHOME"

操上和美 時のポートレート ノスタルジックな存在になりかけた時間。 9月29日(土)～12月2日(日)

Kurigami Kazumi-portrait of a moment
Sep 29 Sat-Dec 2 Sun

時代を牽引する数多くのイメージを生み出してきた、広告写真界の鬼才、
操上和美。本展覧会では1970年代から現在まで、作品として撮りためてきた
日常のスナップショットから、鮮烈な美意識に貫かれた作家の写真眼に迫り
ます。また、風化した記憶のようなモノクロ写真と強烈な色彩のカラー写真
のコントラストが印象的なシリーズ〈陽と骨〉、自らの故郷へと旅をする
〈NORTHERN〉など、ライフワークを中心に数万点から選んだ作品を展示します。

Kazumi Kurigami is a talented commercial photographer who creates cutting-edge visual images. This exhibition will focus on his spectacular eye for photography, which has a consistent aesthetic consciousness, through his daily snapshots dating back to the 1970s. Also features are a series, "Hithome," whose black-and-white photos evoke weathered memories that contrast with loud color works, and "NORTHERN," portraying a journey to his hometown. On exhibit will be works centering on his lifework selected from several thousand pieces.

入場料: 一般 700(560)円、学生600(480)円、
中高生・65歳以上 500(400)円。()内は20名
以上の団体料金及び東京都写真美術館友
の会会員。小学生以下及び障害をお持ちの
方と、その介護者は無料。第3水曜日は65歳
以上無料。

会場: 東京都写真美術館 2階展示室
休館: 月曜日(ただし10月1日(都民の日)、8日
は開館)、10月2日(火)、9日(火)

主催: 公益財団法人東京都歴史文化財団 東
京都写真美術館、朝日新聞社

Admission: Adults: ¥700 / College students: ¥600 /
Junior high and high school students, and seniors
(65 and over): ¥500

Closed: Mondays (Open on October 1 and 8),
Tuesdays, October 2 and 9

日本の新進作家 vol.11 この世界とわたしのどこか 12月8日(土)～2013年1月27日(日)

somewhere between me and this world-Japanese contemporary photography
Dec 8 Sat-Jan 27 Sun, 2013

将来性のある作家を発掘し、新しい創造活動の場として毎年異なるテーマで開催している「日本の新進作家」展。11回目となる本展では、既存の価値観が大きく変化している現代にあって、自分の足下を見つめながら自分の課題と格闘し、独自の世界を創造している5人の新進女性作家を取り上げます。今もっとも勢いのある大野千野、田口和奈、菊地智子、蔵真墨、笹岡啓子の作品から、日本の「今」が浮かび上がります。

Contemporary Japanese Photography is a series held annually with different themes aiming to find promising photographers and to support their challenging creative spirit toward the possibility of photography and visual images. The 11th exhibition focuses on photographers who struggle with their own subjects as they try to find their own feet in an era when existing conceptual values are changing drastically. Through the works by Chino Otsuka, Kazuna Taguchi, Tomoko Kikuchi, Masumi Kura, Keiko Sasaoka, Japan's "now" will be revealed.

入場料: 一般 700(560)円、学生 600(480)円、中高生・65歳以上 500(400)円。
()は20名以上の団体及び東京都写真美術館友の会会員。小学生以下及び障害者手帳
をお持ちの方とその介護者は無料。第3水曜日は65歳以上無料。

会場: 東京都写真美術館 2階展示室
休館: 月曜日(ただし12月24日、1月14日は開館)、12月25日(火)、29日(土)～1月
1日(火・祝)、15日(火)

主催: 公益財団法人東京都歴史文化財団 東京都写真美術館、東京新聞

Admission: Adults: ¥700 / College students: ¥600 / Junior high and high school students, and seniors (65 and over): ¥500

Closed: Mondays (Open on December 24, January 14) and December 25 Tuesday, January 15 Tuesday, and December 29 Saturday-January 1 Tuesday



菊地智子《バー「零点」の楽屋で踊る
ヤンヤン、河北省》2007年
Tomoko Kikuchi, Yangyang rehearsing in
the dressing room at the bar "Point Zero"
Hebei Province, 2007



大塚千野《1976 and 2005, Kamakura, Japan》2005年
Chino Otsuka, 1976 and 2005, Kamakura, Japan, 2005

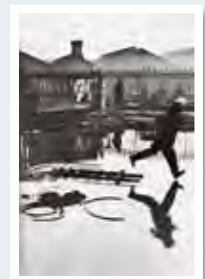
CLOSE UP!

この展覧会に注目!

写真における「表現と技法」をテーマに展開中のコレクション展、「機械の眼 カメラとレンズ」(9月22日～11月18日)では、1920～1930年代における近代写真の動向をカメラという視覚装置ならではの多彩な表現を作品と資料から紹介します。

The Eye of the Machine: Camera and Lens (Sep 22—Nov. 18) will present a wide variety of expressions of modern photographs in the 1920 and 1930s, with the camera as a viewing device.

アンリ・カルティエ・ブレッソン《サン・ラザール駅裏》1932年
Henri Cartier-Bresson, Behind the Gare St. Lazare, Paris, France, 1932



東京都現代美術館

Museum of Contemporary Art Tokyo



八木良太 〈Vinyl〉 2005

Lyota Yagi, *Vinyl*, 2005

photo: 福永一夫 ©YAGI Lyota Courtesy of MUJIN-TO Production, Tokyo

東京アートミーティング (第3回)

アートと音楽—新たな共感覚をもとめて

10月27日(土)～2013年2月3日(日)

Tokyo Art Meeting (Ⅲ) Art and Music Search for New Synesthesia

Oct 27 Sat-Feb 3 Sun, 2013

デジタル技術の発達によって、イメージも音楽もディスプレイの上で表現されるようになった90年代以降、アーティストやミュージシャンは、ひとつのコンピュータで音楽と映像やイメージを同等に扱い、これまでとは異なる「共感覚」を持つようになりました。本展覧会では、総合アドバイザーに、坂本龍一を迎え、音楽、音に影響を受けて制作された視覚芸術作品(絵画、彫刻、映像)やサウンドインスタレーションなどの表現を通して、新たな「共感覚」表現を提示します。

Since the 1990s, when the development of digital technology allowed people to enjoy music and images with display devices, artists and musicians have been able to work with music, video and images with a single computer. Now they treat the different media as equals on the same display, and their works have a sense of coherence. This exhibition welcomes Ryuichi Sakamoto as a general adviser, and it will present a new kind of contemporary "synesthesia" through a variety of artistic expressions, including painting, sculpture and sound installations.

入場料:一般1,100(880)円、大学生・65歳以上850(680)円、中学生550(440)円
小学生以下無料。()内は20名以上の団体料金。同時開催の「MOTアニュアル2012」展との共通券あり。身体障害者手帳・愛の手帳・療育手帳・精神障害者保健福祉手帳・被爆者健康手帳をお持ちの方と、その付添者2名は無料。第3水曜日は、65歳以上の方は無料。

会場:東京都現代美術館 企画展示室地下2階、1階、

休館:月曜日(ただし、12月24日、1月14日は開館)、12月25日(火)、28日(金)～1月1日(火)、15日(火)

主催:東京都、東京都現代美術館・東京文化発信プロジェクト室(公益財団法人東京都歴史文化財団)、東京新聞

Admission: Adults: ¥1,100 / College students and seniors (65 and over): ¥850 / Junior high and high school students: ¥550

Closed: Mondays (Open on December 24, January 14), December 25 Tuesday, December 28 Friday – January 1 Tuesday, January 15 Tuesday

MOT アニュアル 2012 Making Situations, Editing Landscapes 風が吹けば桶屋が儲かる

10月27日(土)～2013年2月3日(日)

MOT Annual 2012 Making Situations, Editing Landscapes

Oct 27 Sat - Feb 3 Sun, 2013

若手アーティストを中心としたグループ展「MOT アニュアル」。今回登場する7組のアーティストは、自らの手で造形を行うのではなく、時には他者を介在させたり、環境や状況に働きかけたりする手法が共通しています。主体性を持った「作者」であることを止め、造形物としての「作品」をつくることも重視せず、「展示」の枠組みにも疑問を呈する彼らは、私たちがよく知っているはずの物や事象に、新しい発見や驚きをもたらしてくれます。

MOT Annual is a group exhibition focusing on young emerging artists. Seven units of artists selected for this exhibition are in common not to create something by themselves but rather to add others or to approach circumstances as a means of creation. They have abandoned their role as independent creators. They do not stress objects as creation. They question the format of exhibitions. They will bring new discoveries or surprises on objects and phenomena that we are familiar with.

入場料:入場料:一般1,000(800)円、大学生・65歳以上800(640)円、中学生500(400)円
小学生以下無料。()内は20名以上の団体料金。同時開催の「アートと音楽」展との共通券あり。身体障害者手帳・愛の手帳・療育手帳・精神障害者保健福祉手帳・被爆者健康手帳をお持ちの方と、その付添者2名は無料。第3水曜日は、65歳以上の方は無料。

会場:東京都現代美術館 企画展示室3階

休館:月曜日(ただし、12月24日、1月14日は開館)、12月25日(火)、28日(金)～1月1日(火)、15日(火)

主催:公益財団法人東京都歴史文化財団 東京都現代美術館

Admission: Adults: ¥1,000 / College students and seniors (65 and over): ¥800 / Junior high and high school students: ¥500

Closed: Mondays (Open on December 24 and January 14), December 25 Tuesday, December 28 Friday – January 1 Tuesday and January 15 Tuesday

CLOSE UP!

この事業に注目!

Tokyo Sonic Art Weeks (10月27日～2013年2月3日)では、東京都現代美術館や、東京藝術大学において、「アートと音楽」展とテーマを共有しながら、若手アーティストの育成を目的として開催した公募コンペティション「Tokyo Sonic Art Award」グランプリ作品の展示やコンサートなどを行います。

Tokyo Sonic Art Weeks (October 27, 2012-February 3, 2013) will present various events in the Museum of Contemporary Art Tokyo and Tokyo University of the Arts by sharing the same theme of "Art and Music" Exhibition. Among the events are the exhibition of the grand prize work of the "Tokyo Sonic Art Award," an open-call competition to support young artists, and concerts.



田中功起 〈Painting to the Public(open-air)〉2012年
友人やアーティスト、ツイッターで集まった人々と歩くイベント。2012年3月24日、目黒(東京)周辺
[参考図版]

Koki Tanaka, *Painting to the Public (open-air)*, 2012
Walking event with friends, painter, artist, people got information through twitter, March 24th, 2012 around Meguro area in Tokyo, Japan.
Courtesy of the artist, Vitamin Creative Space, Guangzhou and Aoyama Meguro, Tokyo [Reference image]



大野茉莉、永田康祐 〈bio effector〉
展示イメージ2012年
ディレクション、サウンド:大野茉莉/
構造:永田康祐

東京都美術館リニューアル記念 メトロポリタン美術館展 大地、海、空—4000年の美への旅 10月6日(土)~2013年1月4日(金)

Earth, Sea, and Sky: Nature in Western Art; Masterpieces from The Metropolitan Museum of Art
Oct 6 Sat - Jan 4 Fri, 2013

リニューアルオープンを迎えた東京都美術館で、メトロポリタン美術館（愛称：MET）の世界最高峰の珠玉のコレクションによる特別展が開催されます。「自然」を切り口として、風景や動植物が、西洋美術においてどのように捉えられてきたかを、絵画、工芸品、彫刻、写真作品などにより紹介。メットの17ある学芸部門のうち12部門を横断し、古代メソポタミア文明から現代までのエッセンスを凝縮した圧倒的なスケールの展示をお見逃しなく。

The newly renovated Tokyo Metropolitan Art Museum will feature a special exhibition that is on loan from The Metropolitan Museum of Art (the "Met"), well-known for having one of the world's finest collections. The exhibition will explore how landscapes, animals and plants were depicted in Western art through the presentation of paintings, decorative arts, sculptures and photographs ranging in date from ancient Mesopotamia to the present day. Please don't miss this great opportunity to view an exhibition that encompasses 12 of the Met's 17 curatorial departments.

入場料: 一般 1,600(1,300) 円、学生 1,300(1,100) 円、高校生 800(600) 円、65 歳以上 1,000(900) 円。() 内は 10 月 5 日までの前売りで 20 名以上の団体料金。中学生以下、身体障害者手帳、愛の手帳、療育手帳、精神障害者保健福祉手帳をお持ちの方と、その付添者 1 名は無料。第 3 水曜日は、65 歳以上の方は無料。第 3 土曜日・日曜日は、18 歳未満のお子さまを同伴する保護者（都内在住）は一般当日料金の半額。いずれも証明できるものが必要。

会場: 東京都美術館 企画展示室

休室: 月曜日（ただし、10 月 8 日、12 月 24 日は開室）、10 月 9 日（火）、12 月 31 日（月）～1 月 1 日（火）

主催: 東京都美術館（公益財団法人東京都歴史文化財団）、メトロポリタン美術館、読売新聞社

Admission: Adults: ¥1,600 / College students: ¥1,300 / High school students: ¥800 / Seniors (65 and over): ¥1,000

Closed: Mondays (Open on October 8 and December 24), October 9 Tuesday, December 31 Monday – January 1 Tuesday

The exhibition was organized by The Metropolitan Museum of Art, New York, in collaboration with The Yomiuri Shimbun and The Tokyo Metropolitan Art Museum.

CLOSE UP!

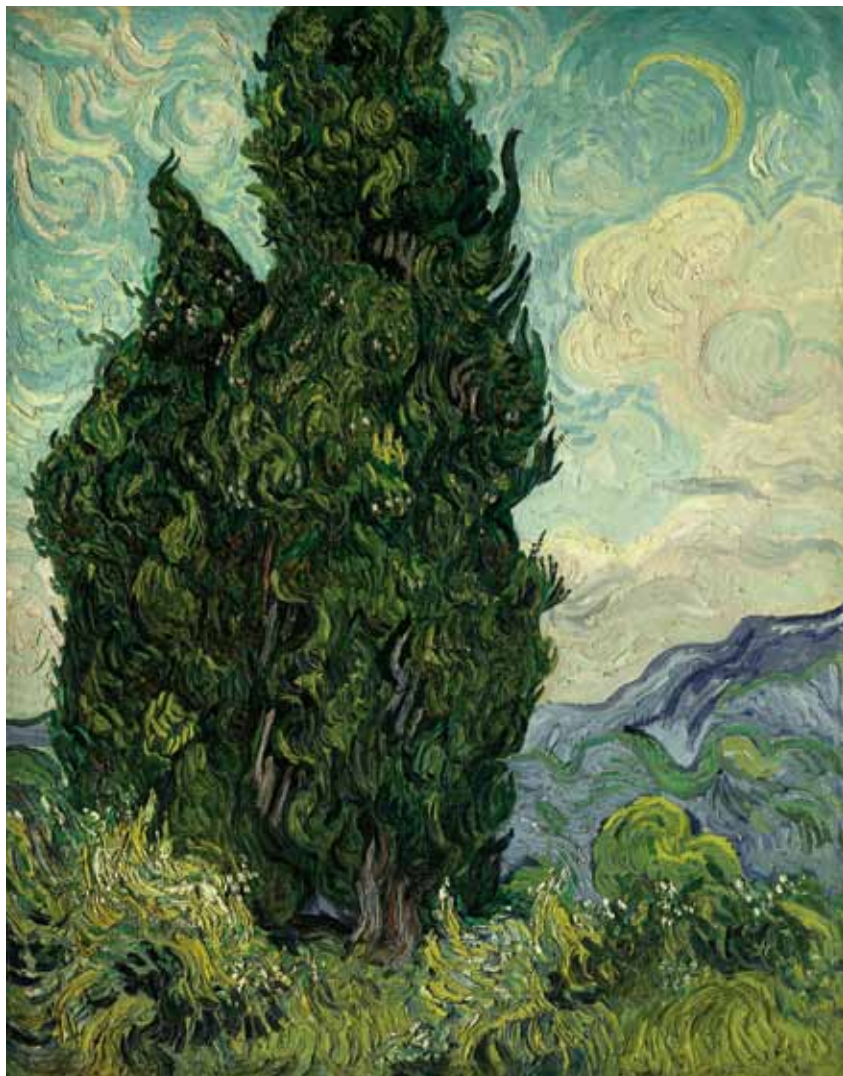
このプロジェクトに注目!

東京都の伝統工芸職人と、デザイナーがコラボレートし、美術館オリジナル商品を生み出すプロジェクト「TOKYO CRAFTS & DESIGN 2012（新伝統工芸プロデュース）」が行われています。新しい「東京の伝統工芸」は 10 月末に商品化され、東京都美術館認定商品として館内のミュージアムショップにて販売されます。

Tokyo Crafts & Design 2012 (New traditional crafts produce) is an ongoing collaborative project. Tokyo's traditional craftsmen and designers create new original goods from the museum. As the first trial at the public museum, "Tokyo's Traditional Craft" will be turned into merchandise at the end of October to go on sale at the museum shop, as selected items of the Tokyo Metropolitan Art Museum.



オリジナルボックスで販売
A sample package



フィンセント・ファン・ゴッホ《糸杉》1889年 Vincent van Gogh, *Cypresses*, 1889
Rogers Fund, 1949 (49.30) Image © The Metropolitan Museum of Art



《ライオンの頭の兜》イタリア 1460-1480年頃
Helmet in the Shape of a Lion's Head, Italian, c.1460-1480
Harris Brisbane Dick Fund, 1923(23.141)
Image © The Metropolitan Museum of Art



ジャン＝フランソワ・ミレー《麦穂の山：秋》
1874年頃
Jean-François Millet, *Haystacks: Autumn*, c.1874
Bequest of Lillian S. Timken, 1959(60.71.12)
Image © The Metropolitan Museum of Art

東京文化会館

Tokyo Bunka Kaikan



東京文化会館舞台芸術創造事業 日本舞踊×オーケストラ —伝統の競演— 12月7日(金)

Tokyo Bunka Kaikan presents The Japanese Classical Dance with Orchestra

Dec 7 Fri

衝撃の出会い！ オーケストラで舞う日本舞踊。バレエの名作を日本舞踊版として新たな舞台をつくります。

An amazing encounter! Japanese Classical Dance with the orchestra. A Japanese Classical Dance version of a ballet masterpiece will be created.

演出：レ・シルフィード、ロミオとジュリエット、ペトルーシカ、牧神の午後、ボレロ

出演：花柳壽輔 出演：花柳壽輔、井上八千代、野村萬斎、吾妻徳彌 ほか

指揮：大井剛史 管弦楽：東京フィルハーモニー交響楽団

照明：沢田祐二 舞台監督：菅原多敢弘

料金：S席 12,000 円、A席 10,000 円、B席 8,000 円、C席 5,000 円、D席 3,000 円 (全席指定)

会場：東京文化会館大ホール 開演：19:00 (18:15 開場)

主催：公益財団法人東京都歴史文化財団 東京文化会館

企画協力：日本芸能実演家団体協議会、日本舞踊協会

Program: Les Sylphides, Romeo and Juliet, Petrushka, The Afternoon of a Faun, Bolero

Produce: Jusuke Hanayagi

Performers: Jusuke Hanayagi, Yachiyo Inoue, Mansai Nomura, Tokuya Azuma, others.

Conductor: Takeshi Ooi

Orchestra: Tokyo Philharmonic Orchestra

Lighting: Yuji Sawada

Stage Director: Takahiro Sugahara

Admission: S seats: ¥12,000, A seats: ¥10,000, B seats: ¥8,000, C seats: ¥5,000, D seats: ¥3,000 (all reserved-seats)

響の森 vol.32 ニューイヤーコンサート2013 2013年1月3日(木)

Tokyo Bunka Kaikan New Year Concert 2013

Jan 3 Thu 2013

指揮の大植英次が東京文化会館と都響、お客様への想いを込めた、ニューイヤーコンサート・スペシャル・プログラム。

Conductor Eiji Oue incorporates Tokyo Bunka Kaikan and the Metropolitan Orchestra into this New Year's Concert Special Program

出演：大植英次 (指揮・ピアノ)、伊藤 恵 (ピアノ)、野原みどり (ピアノ)、福原友裕 (篠笛)

管弦楽：東京都交響楽団

曲目：モーツァルト／歌劇「魔笛」序曲、ベートーヴェン／「エグモント」序曲、モーツァルト／3台のピアノのための協奏曲、ラヴェル／ラ・ヴァルス、宮城道雄／春の海、岡野貞一／ふるさと、外山雄三／管弦楽のためのラプソディー

料金：S席 6,000 円、A席 4,000 円、B席 2,000 円 (全席指定)

会場：東京文化会館大ホール

開演：15:00 (14:15 開場)

主催：公益財団法人東京都歴史文化財団 東京文化会館

Performers: Eiji Oue (Conductor, Piano), Kei Itoh (Piano), Midori Nohara (Piano), Tomohiro Fukuhara (Shinobue)

Orchestra: Tokyo Metropolitan Symphony Orchestra

Program: Wolfgang Amadeus Mozart "The Magic Flute—Overture", Ludwig van Beethoven "Egmont Overture", Wolfgang Amadeus Mozart "Concerto for three Pianos", Maurice Ravel "La Valse", Michio Miyagi "Haru no Umi", Teiichi Okano "Furusato-Home country", Yuzo Toyama "Rhapsody for Orchestra"

Admission: S seats: ¥6,000, A seats: ¥4,000, B seats: ¥2,000 (all reserved-seats)



花柳壽輔

Jusuke Hanayagi



井上八千代

Yachiyo Inoue



大植英次 ©飯島隆

Eiji Oue ©Takashi Iijima

プラチナ・ソワレ

11月16日(金)、12月21日(金)

Platinum Soiree

Nov 16 Fri, Dec 21 Fri

小ホールで現代最高の名手が奏でる極上の音楽。

Outstanding music played by contemporary masters in this recital hall.

11月16日(金)

第2夜「バッハ親子とその時代」

出演：小林道夫 (チェンバロ)、工藤重典 (フルート/ゲスト)

曲目：J.S. バッハ／協奏曲 ニ長調 BWV972、J.S. バッハ／フルートとクラヴィアのためのソナタ 第1番 口短調 BWV1030(*), W.F. バッハ／協奏曲 ト長調 F.40、C.P.E. バッハ／フルート・ソナタ ト長調 Wq.133(*), J.C.F. バッハ／キラキラ星の主題による変奏曲 ト長調、J.C. バッハ／6つのフルート・ソナタより ニ長調 Op.16 No.1(*)
(*)は工藤の出演曲目

12月21日(金)

第3夜「冬の一夜、シューマンとともに」

出演：堀米ゆず子 (ヴァイオリン)、山崎伸子 (チェロ)、津田裕也 (ピアノ)

曲目：シューマン／アダージョとアレグロ 変イ長調 Op.70、子供の情景 Op.15、
ヴァイオリン・ソナタ 第2番 ニ短調 Op.121、ピアノ三重奏曲 第1番 ニ短調 Op.63

料金：S席 4,800 円、A席 3,800 円、B席 2,000 円 (全席指定)

会場：東京文化会館小ホール

開演：19:00 (18:30 開場)

主催：公益財団法人東京都歴史文化財団 東京文化会館

Second night: Bach family and its era

Nov 16 (Fri)

Performers: Michio Kobayashi (Cembalo), Shigenori Kudo (Flute/Guest).

Program: Johann Sebastian Bach "Concerto D major BWV972", etc.

Third night: A night in winter, along with Schumann

Dec 21 (Fri)

Performers: Yuzuko Horigome (Violin), Nobuko Yamazaki (Cello), Yuya Tsuda (Piano)

Program: Robert Alexander Schumann "Piano trio No. 1 in D minor op. 63", etc

Admission: S seats: ¥4,800, A seats: ¥3,800, B seats: ¥2,000 (all reserved-seats)



小林道夫

Michio Kobayashi



工藤重典

Shigenori Kudo



堀米ゆず子 ©中村治

Yuzuko Horigome

©Osamu Nakamura

CLOSE UP!

この公演に注目！

「日本舞踊×オーケストラ —伝統の競演—」では日本舞踊界の総力を挙げた出演者が結集するほか、野村萬斎も「ボレロ」で出演。バレエ公演を多く振る大井剛史と東京フィルハーモニー交響楽団との共演による、一夜限りの舞台をお見逃しなく。

Specially selected performers in the Nihonbuyo circle will get together at "The Japanese Classical Dance with Orchestra" In addition, Mansai Nomura will perform "Bolero." Get set for this must-see, one-night-only program, involving the collaboration of the Tokyo Philharmonic Orchestra with conductor Takeshi Ooi, who has conducted a number of ballet programs.



野村萬斎

Mansai Nomura

東京芸術劇場

Tokyo Metropolitan Theatre

東京
芸術
劇場
Tokyo
Metropolitan
Theatre

東京芸術劇場・テルアビブ市立カメリ・シアター国際共同制作 蜷川幸雄演出ギリシャ悲劇『トロイアの女たち』

12月11日(火)～20日(木)

Trojan Women

Dec 11 Tue-20 Thu

世界のニナガワが挑む最も過激な国際プロジェクト。戦争、暴力、憎しみの果て、それでも人間は未来に一筋の光明を見出しうるのか？

Ninagawa, the world renowned director, tackles this most radical international project.

Wars, violence, loathing... Will humans find a light in the future?

作：エウリピデス 演出：蜷川幸雄

出演：白石加代子、和央ようか ほか 日本人俳優＋イスラエルのユダヤ系、アラブ系俳優

料金：S席 10,000円、A席 8,000円、サイドシート 6,000円、65歳以上 7,000円、25歳以下割引(サイドシート) 4,000円、高校生割引 1,000円(全席指定) 65歳以上及び25歳以下割引チケットは、東京芸術劇場ボックスオフィスにて、前売りのみ扱い(指定枚数限定、要証明書)

会場：東京芸術劇場プレイハウス

主催：東京芸術劇場(公益財団法人東京都歴史文化財団)、東京都／東京文化発信プロジェクト室(公益財団法人東京都歴史文化財団)

Text: Euripides Director: Yukio Ninagawa

Actors: Kayoko Shiraiishi, Youka Wao, An international cast, including actors from three cultures: Japanese, Jews and Arabs from Israel.

An international co-production of Tokyo Metropolitan Theatre, and The Cameri Theatre of Tel Aviv, Israel

Admission: S seats ¥10,000, A seats ¥8,000, Side Seat ¥6,000, 65 years old and over: ¥7,000, 25 years old and under: ¥4,000, For high school students: ¥1,000 (all reserved-seats)

Produced by Tokyo Metropolitan Theatre (Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture), Tokyo Metropolitan Government / Tokyo Culture Creation Project (Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)



イスラエルにて
photo: Maxim Reider

東京芸術劇場リニューアル記念 3×3ー① 『ポリグラフ ～嘘発見器～』

12月12日(水)～28日(金)

Polygraph

Dec 12 Wed-28 Fri

カナダ、ロンドン、日本でも人気を博したロベール・ルバージュのフィジカル・シアターの傑作を、3人芝居を3本上演する東京芸術劇場「3×3」企画の第1弾として上演します。

Robert Lepage's physical theater masterpiece which had drawn much attention in Canada, England, and Japan, will feature "3 x 3" theatrical play.

構想・脚本：マリー・ブラッサール、ロベール・ルバージュ 演出・出演：吹越満 出演：森山開次、太田緑朗ランス

料金：一般 5,000円、25歳以下 3,000円、65歳以上 3,500円、高校生割引 1,000円(全席指定)

会場：東京芸術劇場シアターエース

主催：東京芸術劇場(公益財団法人東京都歴史文化財団)、東京都／東京文化発信プロジェクト室(公益財団法人東京都歴史文化財団)

Playwrite: Marie Brassard, Robert Lepage Director・Performer: Mitsuru Fukikoshi

Performers: Kaiji Moriyama, Midori Laurence Ota

Admission: Adults: ¥5,000, 25 years old and under: ¥3,000, 65 years old and over: ¥3,500, High school students: ¥1,000, (all reserved-seats)



東京芸術劇場リニューアル記念 G. ロジェストヴェンスキー & 読売日本交響楽団 チャイコフスキー 後期交響曲チクルス

10月6日(土)～8日(月・祝)

Tokyo Metropolitan Theatre Renovation Memorial Concert

G. Rozhddestvensky & Yomiuri Nippon Symphony Orchestra "Tchaikovsky Late's Symphony Ziklus"
Oct 6 Sat-8 Mon, holiday

読売日本交響楽団とその名誉指揮者であるロシア最後の巨匠、ゲンナジー・ロジェストヴェンスキーによる20年ぶりとなるチャイコフスキー後期交響曲連続演奏会が、東京芸術劇場コンサートホールのリニューアルを記念してついに実現します。

Gennady Rozhddestvensky, Russian honorary conductor of Yomiuri Nippon Symphony Orchestra, will perform after a 20-year absence to celebrate the concert hall's renovation.

出演：ゲンナジー・ロジェストヴェンスキー(指揮)、ヴィクトリア・ポストニコワ(ピアノ・6日のみ)／サーシャ・ロジェストヴェンスキー(ヴァイオリン・8日のみ)

管弦楽：読売日本交響楽団

曲目：交響曲第4番、交響曲第5番、交響曲第6番「悲愴」ほか

料金：S席 6,800円、A席 5,800円、B席 4,500円、C席 3,000円、D席 2,000円(全席指定)

会場：東京芸術劇場コンサートホール

開演：15:00

主催：東京芸術劇場(公益財団法人東京都歴史文化財団)、東京都、東京文化発信プロジェクト室(公益財団法人東京都歴史文化財団)



ゲンナジー・ロジェストヴェンスキー
Gennady Rozhddestvensky

Performers: Gennady Rozhddestvensky (conductor), Yomiuri Nippon Symphony Orchestra 6: Viktoria Postnikova (piano) 8: Sasha Rozhddestvensky (violin)

Program: "Symphony No. 4", "Symphony No. 5", "Symphony No. 6"

Admission: S seats: ¥6,800, A seats: ¥5,800, B seats: ¥4,500, C seats: ¥3,000, D seats: ¥2,000 (all reserved-seats)

CLOSE UP!

この公演に注目!

「第3回音楽大学オーケストラ・フェスティバル」(11月24日、12月5日・8日)に、数年後には日本や世界のオーケストラ奏者として活躍が期待できる人材育成のために、首都圏の音楽大学が結束。7つの音楽大学によるプログラムをお楽しみください。

2012 Festival of Music University Orchestras (Nov. 24, Dec. 5 and 8) is a program that seven music universities from Tokyo Metropolitan area get together to foster young music performers to become international performers. Please enjoy.





ディン・Q・リー (Remnants, Ruins, Civilization, and Empire) シリーズ, 2012年
Dinh Q. Lê, *Remnants, Ruins, Civilization, and Empire series*, 2012
Photo: Gene Ogami Courtesy of Shoshana Wayne Gallery

in the AIR

アートの課題 2012 | 多文化社会と新しいアートセンターの活動

9月21日(金) ~ 11月25日(日)

On the Agenda of the Arts 2012 | Cultural Diversity and the Activities of New Art Centers
Sep 21 Fri - Nov 25 Sun

「アートの課題」ではこれまで、世界各地からアーティストやアートセンターのディレクターを招き、多文化社会におけるアートや創造的活動について、「新しいアートセンターの活動」「新たな公共性」といったテーマのもと、展覧会、レクチャー、ラウンドテーブルを通して意見を交わしてきました。本年度は、アジアのアーティストが昨年度行ったリサーチをもとに制作した新作を発表します。

参加アーティスト：チャン・ヨンヘ重工業、ディン・Q・リー、ウィット・ピムカンチャナポン

“On the Agenda of the Arts” is an ongoing series hosted by Tokyo Wonder Site (TWS). Invited curators and artists from around the world have shared their views on art and creative activity in a multicultural society through exhibitions, lectures, and roundtable discussions on topics such as “the activities of new arts centers”, and the “new commons.” This year, some of Asia’s best master artists will work to address issues for the future through research and dialogue.

Artists: YOUNG-HAE CHANG HEAVY INDUSTRIES, Dinh Q. Lê, Wit Pimkanchanapong

入場料: 無料

会場: トーキョーワンダーサイト本郷

休館: 月曜日(ただし10月1日(都民の日)、8日は開館)、10月2日(火)、9日(火)

主催: 公益財団法人東京都歴史文化財団
トーキョーワンダーサイト

Admission: Free

Venue: Tokyo Wonder Site Hongo

Closed: Mondays (Open on October 1 and 8),
Tuesdays, October 2 and 9

第7回展覧会企画公募

12月1日(土) ~ 2013年1月14日(月・祝)

Emerging Artist Support Program 2012

Dec 1 Sat - Jan 14 Mon, holiday

「upDate 20111111111111s」は、各々の環境で2011年という年に積極的に関わってきた国際的なアーティストの作品で構成します。彼らの作品が投げかける社会に敏感な問いは、具体的かつ架空の経験と、身近でありながらも遠い現実を繋ぎます。

「From the lleca to the cohue. Photography as a liberation tool in prisons」では、ベネズエラ人写真家ヴィオレッテ・ブレがベネズエラにある5つの刑務所を2年以上にわたって撮影した教育プログラムの成果を明らかにしていきます。

選出企画:

「upDate 20111111111111s」企画 = Mirak Jamal and Nine Yamamoto-Masson

「From the lleca to the cohue. Photography as a liberation tool in prisons」

企画 = Helena Acosta

「But Fresh」企画 = 吉澤博之

「TOC [toasters city / country / cosmos]」

企画 = 高橋夏菜 (キュレーション・ゼミ選出)

“upDate 20111111111111s” will host an assemblage of artworks by international artists acting as a participant of his/her respective environment of 2011. Their responsive propositions will communicate both tangible and virtual experiences, immediate or distant realities.

“From the lleca to the cohue. Photography as a liberation tool in prisons” will communicate the results of the educational program that the Venezuelan photographer Violette Bule has been developing for over two years in five prisons in Venezuela.

入場料: 無料

会場: トーキョーワンダーサイト本郷

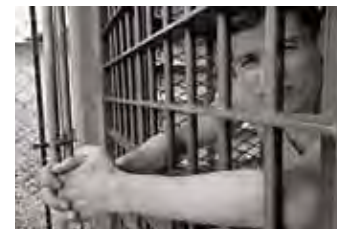
休館: 月曜日(ただし12月24日、1月14日は開館)、12月25日(火)、29日(土) ~ 1月4日(金)

主催: 公益財団法人東京都歴史文化財団 トーキョーワンダーサイト

Admission: Free

Venue: Tokyo Wonder Site Hongo

Closed: Mondays (Open on December 24, January 14) and December 25 Tuesday, and December 29 Saturday-January 4 Friday



「From the lleca to the cohue. Photography as a liberation tool in prisons」企画 = Helena Acosta
“From the lleca to the cohue. Photography as a liberation tool in prisons” Organized by Helena Acosta

CLOSE UP!

このプログラムに注目!

TWS が実行委員会のメンバーを務める「アーティスト・イン・レジデンスの世界ネットワーク会議 / レズ・アルティス総会 2012 東京大会」を10月26日(金) ~ 28日(日)に開催します。世界のアートシーンをけん引する約80名が東京に集結。

TWS supports “Worldwide Network of Artist Residencies / Res Artis General Meeting 2012 TOKYO” to be held from October 26 (Fri.) to 28 (Sun.) as a part of committee. Around 80 leading figures in the art world will be in Tokyo for this international conference.



東京文化発信プロジェクト

Tokyo Culture Creation Project



東京文化発信プロジェクトは、「世界的な文化創造都市・東京」の実現に向けて、東京都と東京都歴史文化財団が芸術文化団体やアートNPO等と協力して実施しているプロジェクトです。都内各地での文化創造拠点の形成や子供・青少年への創造体験の機会の提供により、多くの人々が新たな文化の創造に主体的に関わる環境を整えるとともに、国際フェスティバルの開催等を通じて、新たな東京文化を創造し、世界に向けて発信していきます。

Tokyo Culture Creation Project, organized by the Tokyo Metropolitan Government and the Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture in cooperation with arts organizations and NPOs, aims to establish Tokyo as a city of global cultural creativity. The project facilitates involvement of a larger number of people in creation of new culture, by building regional bases for culture creation across the city and offering opportunities for creative experiences to children and young people. Moreover, it creates and globally disseminates new Tokyo culture through organizing international festivals and other diverse events.

東京クリエイティブ・ウィークス

10月10日(水)～31日(水)

TOKYO CREATIVE WEEKS

Oct 10 Wed – 31 Wed

伝統と現代、東京と世界など、さまざまな視点で東京の文化を体験できる3週間。週末ごとに、東京文化発信プロジェクトが主催する目玉事業をテーマに沿って実施し、東京の文化の発信力を高めます。

For three weeks, Tokyo will become a place to enjoy various perspectives of culture. The Tokyo Culture Creation Project will hold colorful cultural events along with featured themes to enhance the transmission of cultural power from Tokyo to the world.

T C W Tokyo Creative Weeks <http://www.tcw2012.jp>

●アートアクセスあだち 音まち千住の縁

Art Access Adachi: Downtown Senju – Connecting Through Sound Art

足立区制80周年を契機として、アートを通じた地域文化の形成と創造発信を目指し、新たな「縁」を結ぶ、市民参加型のまちなかアートプロジェクトを展開。今年度はさらに若手アーティストも加わり、規模を拡大します。

On the occasion of 80th anniversary of Adachi-ku, this art project was developed with citizens' involvement to form new ties promoting regional culture through art. This year will expand its scale with younger artists who have recently joined.

会期:

10月14日(日): 千住じゃれ音楽祭/野村誠

10月21日(日): 「ミュージサーカス」プレイベントージョン・ケージの思想と音楽/足立智美

10月27日(土): 千住フライングオーケストラ/大友良英

10月27日(土)～12月2日(日) [主に金・土・日・祝に開催]: 音まち千住の縁 コアタイム/足立智美、大巻伸嗣、スプツニ子!、八木良太、やくしまるえつこ

主催: 東京都、東京文化発信プロジェクト室(公益財団法人東京都歴史文化財団)、東京藝術大学音楽学部、特定非営利活動法人やるネ、足立区

Oct 14 Sun: Senju Pun-fied Music Festival/Makoto Nomura

Oct 21 Sun: "Musicircus" Pre-event, the ideas and music of John Cage/Tomomi Adachi

Oct 27 Sat: Senju Flying Orchestra/Yoshihide Otomo

Oct 27 Sat– Dec 2 Sun [held mainly on Fridays, Saturdays, Sundays and holidays]: Core-time Program / Tomomi Adachi, Shinji Ohmaki, Sputniko!, Lyota Yagi, Etsuko Yakushimaru



大友良英「空飛ぶオーケストラ大実験—千住フライングオーケストラお披露目会」
Yoshihide Otomo: Flying Orchestra Great Experiment—Senju Flying Orchestra debutant party



大巻伸嗣「Memorial Rebirth 千住いろは通り」
Shinji Ohmaki: Memorial Rebirth at Senju Iroha Street
photo: Kosuke Mori

●東京発・伝統 WA 感動 東京大茶会 2012

Tokyo Traditional Arts Program Tokyo Grand Tea Ceremony 2012

伝統ある茶文化や、それを育んできた江戸・東京の文化を知ってもらうため、大規模な茶会を開催します。茶道に馴染みのない方や、海外から観光で訪れた方など、誰でも気軽に日本の伝統文化「茶の湯」を楽しんでいただくため、工夫を凝らした茶会です。

The Tokyo Grand Tea Ceremony will be held to offer an opportunity for people not familiar with the tradition to take part in it, and for tourists from overseas to enjoy it along with the culture of old Edo (Tokyo). The tea ceremony is a uniquely designed event for everybody.

会期・会場: 10月7日(日)、8日(月・祝): 江戸東京たてもの園(東京大茶会開催につき入園無料)
10月13日(土)、14日(日): 浜離宮恩賜庭園

主催: 東京都、東京文化発信プロジェクト室(公益財団法人東京都歴史文化財団)、東京発・伝統 WA 感動実行委員会

Dates and venues: Oct 7 Sun, 8 Mon, holiday: Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum

Admission: Free

Oct 13 Sat, 14 Sun: Hama Rikyu Gardens



東京大茶会2011の様子
Tokyo Grand Tea Ceremony 2011

●国際会議「文化の力・東京会議」

International Conference "Culture and Social Innovation-Tokyo Conference"

日本でも世界でも、新たな社会システムの設計デザインが求められています。東日本大震災以降、特に文化の力に着目したいと考えます。「文化の力で社会変革」をテーマに、新しい社会像の獲得のために、世界とのネットワークの中で、文化の重要性和ポテンシャルを考える国際会議を今年も開催します。

There is a great need to design a new social system at both local and global levels. At this Second Tokyo Conference, we aim particularly to highlight the power of culture in creating a new vision for our society through a global network – as the Great East Japan Earthquake was a clear reminder that culture forms the solid foundation of people's lives.

会期・会場: 10月19日(金): 分科会、国際交流基金 JFIC ホール [さくら] / 20日(土): 本会議、東商ホール
主催: 東京都、東京文化発信プロジェクト室(公益財団法人東京都歴史文化財団)、国際交流基金、筑波大学

※詳細はウェブサイト(<http://bunkanochikara.tokyomoon.jp>)をご覧ください。

Oct 19 Fri: Sessions at JFIC Hall "SAKURA", The Japan Foundation/

Oct 20 Sat: Symposium at TOSHO Hall



FUTURE SKETCH 東京会議(2011年)
FUTURE SKETCH Tokyo Conference, 2011

※ TCW 期間中は他にも様々なイベントが開催されます。詳しくはキャンペーンサイトをご覧ください。

A wide variety of events will be featured during TCW. Please check at the campaign website.

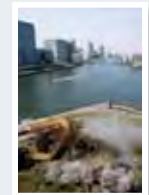
CLOSE UP!

このイベントに注目!

東京インプログレスでは東京の風景を定点観測するため、都内の水辺に物見台を制作してきました。総合ディレクター、川俣正のトークを聞きながら、これまでに制作された汐入タワー(荒川区)、佃テラス(中央区)、豊洲ドーム(江東区)をめぐる「東京インプログレス クルージングツアー」(10月28日)を開催します。

※詳細はウェブサイト(<http://www.tokyoingprogress.com>)をご覧ください。

Under the project Tokyo in Progress, several viewing platforms have been constructed to observe the ever-changing landscape of the city from fixed locations. On October 28, the project will hold the "Tokyo in Progress Cruising Tour" with a talk by Tadashi Kawamata, General Director of the project, about the three platforms: Shioiri Tower (Arakawa-ku), Tsukuda Terrace (Chuo-ku) and Toyosu Dome (Koto-ku). For details, please check at the website <http://www.interlocalization.net/tokyoingprogress/>



東京インプログレス「佃テラス」
Tokyo in Progress "Tsukuda Terrace"
Photo: Masahiro Hasunuma
© Tadashi KAWAMATA

東京都庭園美術館

Tokyo Metropolitan Teien Art Museum



http://www.teien-art-museum.ne.jp

Tel. 03-3443-0201

(リニューアル準備室)

Map 01



完成予想図
Rendering

改修工事のため全面休館中 2014 年リニューアル開館

Currently closed for renovations - will reopen in 2014

東京都庭園美術館は 2011 年 11 月より、リニューアル工事のため全面休館しています。今回の工事では、歴史的建造物である旧朝香宮邸の保存と建物の特性を生かした美術館活動の実施を目的に、本館（旧朝香宮邸）改修工事、及び管理棟（現在の新館）改築工事を行います。休館中もウェブサイトでは、改修工事の進捗状況、リニューアルオープンに向けての最新情報などを発信しています。

Tokyo Metropolitan Teien Art Museum has been closed since November 1, 2011 for renovations. The work is taking place on the main building (the former residence of the family of Prince Asaka) and the administrative building (currently called the new annex), with the purpose of conserving the historic structure of this former residence and to enable the buildings to function more effectively as an art museum. During the closure period, the museum has been reporting the ongoing renovation process and its preparatory activities.

Please see the Website at <http://www.teien-art-museum.ne.jp>

CLOSE UP!

このイベントに注目!

東京都庭園美術館では休館中、美術館以外の場所でレクチャーやワークショップを行うアウトリーチプログラムを実施しています。プログラムの参加募集等は美術館ウェブサイトに掲載されますので、ぜひご覧ください。

The Tokyo Metropolitan Teien Art Museum offers its outreach programs outside the museum. Please check the museum website for details.



6月3日に行われた「アール・デコてくてくトーク 銀座編」の様子。16名の参加者が美術館スタッフと共に街に残る1920～30年代の建物からアール・デコの特徴をビンゴゲーム形式で探し出した

A scene from the event held June 3. 16 participants with museum staff enjoyed Art Deco bingo game (to find features of Art Deco style in architecture from 1920s to 30s) in Ginza.

公益財団法人東京都歴史文化財団

Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture



東京都歴史文化財団と『美術手帖』の連動企画 「第2回トーキョー・アート・ナビゲーション・コンペティション」

12月3日(月) 審査結果発表(予定)

A collaborative project of the Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture and BIJUTSUTECHO "The 2nd Tokyo Art Navigation Competition"
Screening results to be announced on Dec 3, Mon (tentative)

東京都歴史文化財団が運営するウェブサイト「トーキョー・アート・ナビゲーション」では、アーティストの発掘・支援を目的にコンペティションを開催。作品募集は9月で締め切られ、現在、審査員を務める『美術手帖』編集長の岩淵貞哉氏、東京都現代美術館学芸員の森山朋絵、当財団学芸員の中村浩美によって、選考が進められています。審査結果は、ウェブサイトで発表しますので、是非チェックしてください。

"Tokyo Art Navigation," operated by the Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture, holds competitions with the aim of supporting and discovering new artists. Applications were closed in September. The screening procedure is currently under way. Its jury comprises Teiya Iwabuchi, Editor-in-Chief of BIJUTSUTECHO; Tomoe Moriyama, Curator of the Museum of Contemporary Art Tokyo, and Hiromi Nakamura, Curator of the foundation. Please check our website for details on the results.



応募作品は「トーキョー・アート・ナビゲーション」(<http://tokyoartnavi.jp>)の「アーティストファイル」で閲覧可能。登録アーティストも随時募集中(登録無料)

お正月特別開館のお知らせ Special Open Days for New Year's

東京都歴史文化財団の施設では、お正月期間中、下記の4施設で特別開館を予定しています。お正月休みは美術館、博物館で過ごしてみませんか。特別開館に合わせて各種イベントも開催いたします。詳細は各館のウェブサイトをご覧ください。

Some facilities of the Tokyo Metropolitan Foundation of History and Culture will open during the New Year holiday period. Why not take time to enjoy art and museums during this period? We highly recommend paying a visit during this period, as various events will be taking place in line with this schedule. Please check the websites of the participating museums for details.

東京都江戸東京博物館

Tokyo Metropolitan
Edo-Tokyo Museum

開館日: 2013 年 1 月 2 日(水)、
3 日(木)

開館時間: 9:30 - 17:30
(ただし、図書室、映像ライブラリーは休室)

Open: January 2 Wednesday and 3
Thursday, 2013

Hours: 9:30 - 17:30 (Library and AV
library will be closed.)

東京都写真美術館

Tokyo Metropolitan Museum
of Photography

開館日: 2013 年 1 月 2 日(水)、
3 日(木)

開館時間: 11:00 - 18:00 (ただし、
図書室は休室) ※ 2 日(水) は
全展示観覧料無料(映画は有料)。
3 日(木) は全展示を観覧料の
2 割引でご覧いただけます。

Open: January 2 Wednesday and 3
Thursday, 2013

Hours: 11:00 - 18:00 (Library will be
closed.)

*Admission free on January 2
(admissions will be required for
cinemas)

*20% off admissions on January 3

東京都現代美術館

Museum of Contemporary
Art Tokyo

開館日: 2013 年 1 月 2 日(水)、
3 日(木)

開館時間: 10:00 - 18:00 (ただし、
美術図書室は休室)

※ 2 日(水)・3 日(木) は常設
展観覧料無料、企画展観覧料
は通常通り。

Open: January 2 Wednesday and 3
Thursday, 2013

Hours: 10:00 - 18:00 (Art library will
be closed.)

*On January 2 and 3: Free admission
to Collection Gallery.

東京都美術館

Tokyo Metropolitan Art Museum

開館日: 2013 年 1 月 2 日(水)、
3 日(木)

開館時間: 9:30 - 17:30 (美術情報
室は休室)

Open: January 2 Wednesday - 3
Thursday, 2013

Hours: 9:30 - 17:30 (Library and
Archives will be closed.)

連載：東京「水」風景

Tokyo Water Scene

写真・文／千倉志野

Photographs and Text by Shino Chikura

● Scene2

東京ゲートブリッジ

Tokyo Gate Bridge



新しい橋に下町の人情も渡して

Passing through the downtown human kindness on the new bridge

二匹の恐竜が向かい合ったような不思議な形の東京ゲートブリッジ。橋の上空を飛ぶ飛行機と橋の下を通る船舶、その上下両方からの条件を盛り込んだら今の形状になったらしい。スタイリッシュかつ何とも愛嬌のあるこの橋のフォルムが建設当初から気になっていて、今回ようやく近くまで行くことができた。

まずは早朝、千葉側の橋のふもとの若洲公園へ。釣り人たくさん。かなり釣れているようだ。「何が釣れるんですか?！」とそこにいたおじさんに聞くと、「わからんっ!」と江戸っ子らしいぶっきらぼうな答え。「でもこれ、唐揚げにして食うとうまいんだよ!」とのこと。うんうん、おいしそう!あとで、隣にいた別のおじさんがこっそり教えてくれた。「この魚、さっばというんだよ。」どうやらままたりの一種だそうだ。

レンタサイクルして、気持ちのよい青空の下颯爽と風をきる。遠くから近くから様々なアングルで存分に眺めて撮って、やっぱり格好いいなと橋を堪能。時間を少しオーバーして自転車を返却に行くと、「あ、少しだけだから延長料金はいいですよ!」と受付の優しいお姉さん。こういうさりげない一言で、ゲートブリッジがさらに好きになっちゃうのだ。



千倉 志野 Chikura Shino
1977年横浜生まれ。学習院大学文学部ドイツ文学科卒業後、スタジオ・アシスタントを経て、2003年にドイツ・ベルリンにて写真を学ぶ。フォトグラファーとして、「人」「旅」「自転車」をキーワードに国内外で撮影を行う。
Born in Yokohama in 1977. After majoring in German Literature at the Faculty of Letters in Gakushuin University, she worked as a studio assistant, following which she went to Berlin, Germany to work as a photographer assistant in 2003. "People," "travel" and "bicycles" are the keywords in the pictures she takes as a photographer.
<http://www.shinofoto.net/>

The shape of Tokyo Gate Bridge is unique in that it looks as if two dinosaurs stand face to face. The current shape has been designed due to the conditions associated with the space above and below the bridge, namely due to the airplanes flying above the bridge and the ships passing under the bridge. Whilst having been intrigued by such a charming as well as stylish shape from the very beginning of its construction, this time I was finally able to come close to it.



First, early in the morning, I visited Wakasu Park at the foot of the bridge. There were many people fishing. It seemed that they had had quite a catch. "What do you catch here?" I asked one middle aged man and received a blunt response typical to a Tokyoite, "I don't know!" followed by, "But it's delicious eating it deep-fried." Oh yes, it sounds yummy! Later another middle aged man fishing next to the Tokyoite told me secretly, "This fish is called Sappa." Apparently, it is a kind of Japanese sardine. Having rented a bicycle, I rode off the wind dashing under the pleasant blue sky. After having taken lots of pictures from distance, close-up, and from various different angles, I fully enjoyed the bridge and felt that it was so cool after all. When I returned the bicycle slightly late, a kind lady at the reception said, "Don't worry about the excess charge, as it was only a little bit late." Natural and kind words like this make me love the Gate Bridge even more.

[今月の撮影スポット]
江東区立若洲公園
所在地：江東区若洲三丁目2番1号
アクセス：JR 京葉線、東京メトロ有楽町線、臨海副都心線「新市場駅」下車。都バス木11系統若洲キャンプ場行き終点「若洲キャンプ場前」下車。

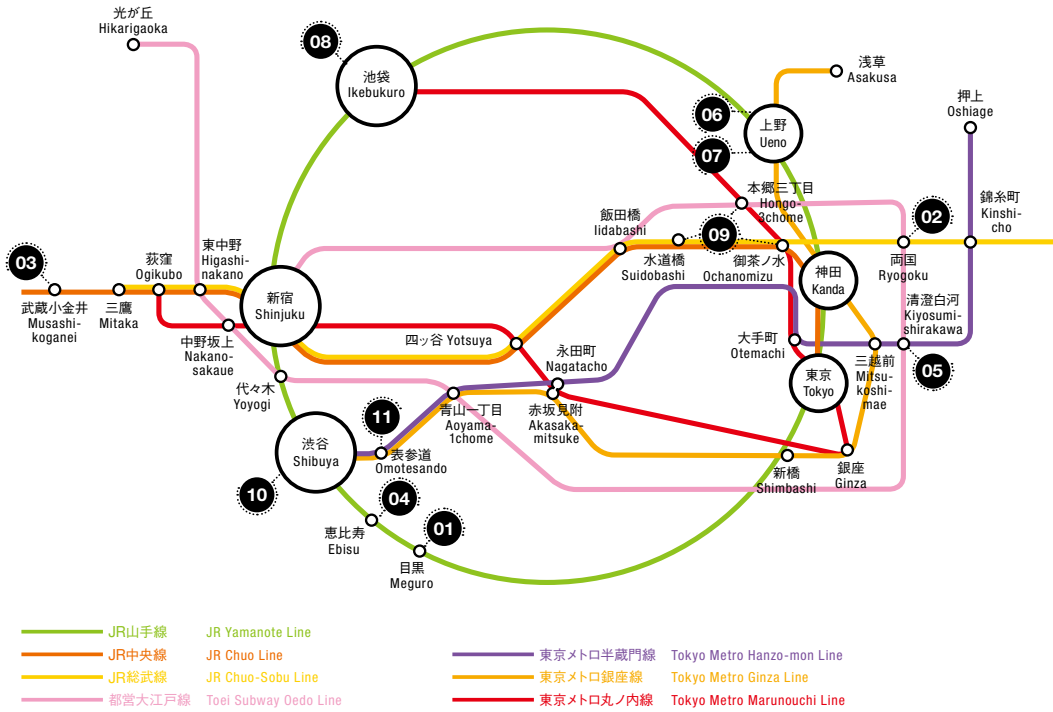


Wakasu Park, Koto-ku
Address: 3-2-1 Wakasu, Koto-ku
Access: Get off at "Shin-Kiba" station on JR Keiyo line, Tokyo Metro Yuraku-cho line, or Rinkai fukutoshin line. Take a Metropolitan bus on Ki-11 route bound for "Wakasu camp-jo" to "Wakasu camp-jo mae," which is the last stop.

Maps & Information

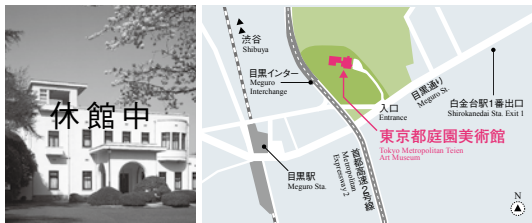
- 公益財団法人東京都歴史文化財団
Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture
<http://www.rekibun.or.jp>
- 観光料について(対象:東京都江戸東京博物館・江戸東京たてもの園・東京都現代美術館の常設展・東京都写真美術館の収蔵展)
・都内在住・在学の中学生、小学生以下は無料
・65歳以上の方は、一般料金の半額
・毎月第3土曜日・日曜日(家族ふれあいの日)は、18歳未満のお子さまを同伴する方は半額
・観光料の記載がない場合は、展覧会・催物によって金額が異なります
Admission Fee (Permanent Exhibition of Tokyo Metropolitan Edo-Tokyo Museum, Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum, and Museum of Contemporary Art Tokyo, Collection Exhibition of Tokyo Metropolitan Museum of Photography)
・ Admission Free : Elementary and junior high school students reside or go to school in Tokyo.
・ Half Price : Seniors (65 and over)
・ Adults accompanying children under 18 years old are admitted for half price on the third weekend of every month.
・ Fees may vary depending on the exhibitions and events. So, please confirm if fees are not indicated.
- トーキョー・アート・ナビゲーション
Tokyo Art Navigation
<http://tokyoartnavi.jp>
- 休館日は各館異なります。詳細はカレンダーページをご確認ください
Closed day may vary by facility. Please check the calendar pages for further details.

主な路線図 Route map



01 東京都庭園美術館

Tokyo Metropolitan Teien Art Museum



改修工事のため全面休館中 2014年中リニューアル開館予定
TEMPORARILY CLOSED FOR RENOVATIONS - WILL REOPEN IN 2014

所在地: 〒108-0071 港区白金台5-21-9 **交通:** 都営三田線・東京メトロ南北線白金台駅1番出口より徒歩6分、JR目黒駅東口・東急目黒線目黒駅正面口より徒歩7分 **休館日:** 第2・第4水曜日(祝日の場合は翌水曜日)、年末年始 **開館:** 10:00-18:00

Address: 5-21-9 Shirokanedai, Minato-ku, Tokyo 108-0071 **Closed:** 2nd and 4th Wednesday (or Thursday when Wednesday falls on a national holiday) and New Year holidays **Open:** 10:00-18:00
Tel: 03-3443-0201 **URL:** www.teien-art-museum.ne.jp

02 東京都江戸東京博物館

Tokyo Metropolitan Edo-Tokyo Museum

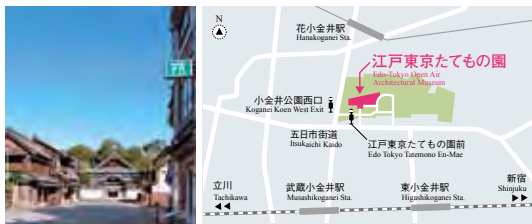


所在地: 〒130-0015 墨田区横綱1-4-1 **交通:** JR两国駅西口より徒歩3分、都営大江戸線两国駅A4 出口より徒歩1分 **休館日:** 月曜日(祝日・振替休日の場合はその翌日)、年末年始 **観覧料:** 常設展は一般600円、大学生480円、65歳以上・都外中・高校生300円、都内中・小学生以下は無料 **開館:** 9:30-17:30(土曜日-19:30)

Address: 1-4-1 Yokoami, Sumida-ku, Tokyo 130-0015 **Closed:** Mondays (or Tuesday when Monday falls on a national holiday) and New Year holidays **Admission Fee:** Adults ¥600/Students (College/University) ¥480/Seniors (65 and over), Junior high school (outside of Tokyo) and high school students ¥300 **Open:** 9:30-17:30 (-19:30 Saturday)
Tel: 03-3626-9974 **URL:** www.edo-tokyo-museum.or.jp

03 江戸東京たてもの園

Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum



所在地: 〒184-0005 小金井市桜町3-7-1 **交通:** JR 武蔵小金井駅北口よりバス2番3番乗り場より「小金井公園西口」下車徒歩5分、西武新宿線花小金井駅南口よりバス「南花小金井」(小金井街道沿い)バス停より「武蔵小金井駅」行、「小金井公園西口」下車徒歩5分 **休館日:** 月曜日(祝日・振替休日の場合はその翌日)、年末年始 **観覧料:** 一般400円、大学生320円、65歳以上・都外中・高校生200円、都内中・小学生以下は無料 **開館:** 9:30-16:30(4-9月-17:30)

Address: 3-7-1 Sakura-cho, Koganei-shi, Tokyo 184-0005 **Closed:** Mondays (or Tuesday when Monday falls on a national holiday) and New Year holidays **Admission Fee:** Adults ¥400/Students (College/University) ¥320/Seniors (65 and over), Junior high school(outside of Tokyo) and high school students ¥200 **Open:** 9:30-16:30 (-17:30, Apr.-Sep.)
Tel: 042-388-3300 **URL:** www.tatemonoen.jp

04 東京都写真美術館

Tokyo Metropolitan Museum of Photography



所在地: 〒153-0062 目黒区三田1-13-3(恵比寿ガーデンプレイス内) **交通:** JR恵比寿駅東口より徒歩7分、東京メトロ日比谷線恵比寿駅より徒歩10分 **休館日:** 月曜日(祝日・振替休日の場合はその翌日)、年末年始 **開館:** 10:00-18:00(木・金曜日-20:00)

Address: Yebisu Garden Place, 1-13-3 Mita, Meguro-ku, Tokyo 153-0062 **Closed:** Mondays (or Tuesday when Monday falls on a national holiday) and New Year holidays **Open:** 10:00-18:00 (-20:00 Thursdays and Fridays)
Tel: 03-3280-0099 **URL:** www.syabi.com

05 東京都現代美術館

Museum of Contemporary Art Tokyo



所在地: 〒135-0022 江東区三好4-1-1 **交通:** 東京メトロ半蔵門線清澄白河駅B2出口より徒歩9分、都営大江戸線清澄白河駅A3出口より徒歩13分、東京メトロ東西線木場駅3番出口より徒歩15分、バス停「木場駅前」から(業10)「とうきょうスカイツリー駅前」行、(東20)「錦糸町駅前」行、JR東京駅丸の内北口2番乗り場よりバス(東20)「錦糸町駅前」行、すべて「東京都現代美術館前」下車 **休館日:** 月曜日(祝日・振替休日の場合はその翌日)、年末年始 **観覧料:** 常設展は一般500円、大学生400円、高校生・65歳以上250円、中学生以下無料 **開館:** 10:00-18:00

Address: 4-1-1 Miyoshi, Koto-ku, Tokyo 135-0022 **Closed:** Mondays (or Tuesday when Monday falls on a national holiday) and New Year holidays **Admission Fee:** Adults ¥500/Students (College /University) ¥400/High school students and seniors (65 and over) ¥250 **Open:** 10:00-18:00
Tel: 03-5245-4111 **URL:** www.mot-art-museum.jp

06 東京都美術館

Tokyo Metropolitan Art Museum



所在地: 〒110-0007 台東区上野公園8-36 **交通:** JR上野駅公園口より徒歩7分、東京メトロ銀座線・日比谷線上野駅7番出口より徒歩10分、京成電鉄上野駅より徒歩10分

休館日: 第1・第3月曜日・特別展・企画展は月曜日(祝日・振替休日の場合はその翌日)、年末年始 **開館:** 9:30-17:30(特別展・企画展は金曜日20:00まで)

Address: 8-36 Ueno-Koen, Taito-ku, Tokyo 110-0007 **Closed:** Rental Gallery: 1st and 3rd Monday and New Year holidays / Special Exhibition Gallery: Mondays (or Tuesdays when Monday falls on a national holiday) and New Year holidays **Open:** 9:30-17:30 (Special Exhibition:-20:00 Friday)
Tel: 03-3823-6921 **URL:** www.tobikan.jp

07 東京文化会館

Tokyo Bunka Kaikan



所在地: 〒110-8716 台東区上野公園5-45 **交通:** JR上野駅公園口より徒歩1分、東京メトロ銀座線・日比谷線上野駅7番出口より徒歩5分、京成電鉄上野駅より徒歩7分 **休館日:** 年末年始 **開館:** 9:00-22:00

Address: 5-45 Ueno-Koen, Taito-ku, Tokyo 110-8716 **Closed:** New Year holidays **Open:** 9:00-22:00
Tel: 03-3828-2111 **URL:** www.t-bunka.jp

08 東京芸術劇場

Tokyo Metropolitan Theatre

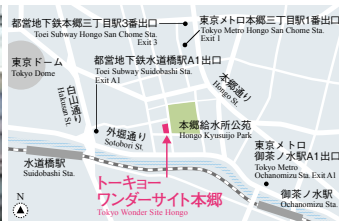


所在地: 〒171-0021 豊島区西池袋1-8-1 **交通:** JR・東京メトロ・東武東上線・西武池袋線池袋駅西口より徒歩2分、地下2b出口直結 **休館日:** 年末年始 **開館:** 9:00-22:00

Address: 1-8-1 Nishi-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo 171-0021 **Closed:** New Year holidays **Open:** 9:00-22:00
Tel: 03-5391-2111 **URL:** www.geikeiji.jp

09 トーキョーワンダーサイト本郷

Tokyo Wonder Site Hongo



所在地: 〒113-0033 文京区本郷2-4-16 **交通:** JR 御茶ノ水駅 御茶ノ水橋口・水道橋駅東口、都営三田線水道橋駅A1出口、東京メトロ丸ノ内線本郷三丁目駅1番出口、御茶ノ水駅A1出口、都営大江戸線本郷三丁目駅3番出口より各徒歩7分 **休館日:** 月曜日(祝日・振替休日の場合はその翌日)、年末年始 **開館:** 11:00-19:00

Address: 2-4-16 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo 113-0033 **Closed:** Mondays (or Tuesday when Monday falls on a national holiday) and New Year holidays **Open:** 11:00-19:00

Tel: 03-5689-5331 **URL:** www.tokyo-ws.org

10 トーキョーワンダーサイト渋谷

Tokyo Wonder Site Shibuya



耐震工事のため休館中 2013年4月開館予定
TEMPORARILY CLOSED FOR SEISMIC RENOVATIONS - WILL REOPEN IN APRIL 2013 (TENTATIVE)

所在地: 〒150-0041 渋谷区神南1-19-8 **交通:** JR・東急東横線・田園都市線・京王井の頭線・東京メトロ銀座線・半蔵門線・副都心線渋谷駅ハチ公口より徒歩8分 **休館日:** 月曜日(祝日・振替休日の場合はその翌日)、年末年始 **開館:** 11:00-19:00

Address: 1-19-8 Jinnan, Shibuya-ku, Tokyo 150-0041 **Closed:** Mondays (or Tuesday when Monday falls on a national holiday) and New Year holidays **Open:** 11:00-19:00

Tel: 03-3463-0603 **URL:** www.tokyo-ws.org

11 トーキョーワンダーサイト青山: クリエーター・イン・レジデンス

Tokyo Wonder Site Aoyama: Creator-in-Residence



所在地: 〒150-0001 渋谷区神宮前5-53-67 コスモス青山 SOUTH棟3階 ※オープン・スタジオ、レクチャー等開催時のみ一般公開 **交通:** 東京メトロ銀座線・千代田線・半蔵門線表参道駅B2出口より徒歩7分、JR・東急東横線・田園都市線・京王井の頭線・東京メトロ銀座線・半蔵門線・副都心線各線渋谷駅より徒歩8分

Address: COSMOS Aoyama SOUTH 3F 5-53-67 Jingumae, Shibuya-ku, Tokyo 150-0001 ※ Open to the public for events only

Tel: 03-5766-3732 **URL:** www.tokyo-ws.org

ART NEWS TOKYO 2012.10-12

発行日 : 2012年10月1日(季刊1、4、7、10月発行)
発行 : 公益財団法人東京都歴史文化財団
〒130-0015 東京都墨田区横網1-4-1 Tel. 03-5610-3503
企画 : 公益財団法人東京都歴史文化財団 事務局総務課企画広報係
編集 : 株式会社美術出版社
デザイン : 宮外麻周(m-nina)
翻訳 : 株式会社アーバン・コネクションズ
印刷・製本 : 富士美術印刷株式会社

©Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture. All rights reserved.

本誌掲載の記事、写真の無断複写、複製を禁じます。

公益財団法人 **東京都歴史文化財団**
TOKYO METROPOLITAN
FOUNDATION FOR
HISTORY AND CULTURE

*電力供給状況によって開館日時、事業内容などが変更となることがあります。詳細は各施設のウェブサイトをご参照ください。

ART NEWS TOKYO Art & Culture Calendar
10-12 月の催事カレンダー

●休館日は各館異なります。カレンダー下の休館日欄をご確認ください。 ●本表は主な企画展と関連イベント、主催公演を中心としたスケジュール表です。企画展以外に、常設展示室、映像ライブラリー、図書室を利用できる館もあります。 ●掲載した情報は2012年9月現在の情報です。やむを得ない事情などで開催予定などが変更になることがあります。 ●掲載情報以外の催事、入場料、その他詳細については、各館のホームページでもご案内しています。
●The information herein as of September 2012. Schedules may be subject to change due to unavoidable circumstances. Please refer to the website of each facility for details.
●English interpretation may not be provided at each event.

10

Calendar grid for October 2012. Columns: 1 (Mon) to 31 (Wed). Rows: 東京都庭園美術館, 東京都江戸東京博物館, 江戸東京たてもの園, 東京都写真美術館, 東京都現代美術館, 東京都美術館, トーキョーワンダーサイト. Includes exhibition titles and dates.

■休館日：月曜日（祝日の場合は翌日） ※東京都美術館は第1・第3月曜日、特別展・企画展は毎週月曜日（祝日の場合は翌日） ※東京都江戸東京博物館、江戸東京たてもの園は、1日（都民の日）開館 ※東京都写真美術館、トーキョーワンダーサイトは、1日（都民の日）開館、2日（火）休館
※東京都現代美術館は、1日（都民の日）開館、9日（火）～26日（金）休館 ※東京都美術館「メトロポリタン美術館展 大地・海・空—4000年の美への旅」は8日（月）開室、9日（火）休室
Closed: Mondays (or Tuesday when Monday falls on a national holiday)
Tokyo Metropolitan Art Museum is closed every Monday. However, Earth, Sea, and Sky: Nature in Western Art: Masterpieces from The Metropolitan Museum of Art will open on 8 [Mon] and be closed on 9 [Tue].
Tokyo Metropolitan Edo-Tokyo Museum, Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum will open on 1 (Tokyo citizens day)
Tokyo Metropolitan Museum of Photography, Tokyo Wonder Site will open on 1 (Tokyo citizens day) and closed on 2 (Tue)
Museum of Contemporary Art Tokyo will open on 1 (Tokyo citizens day), closed from 9 (Tue) to 26 (Fri).

11

Calendar grid for November 2012. Columns: 1 (Thu) to 30 (Fri). Rows: 東京都庭園美術館, 東京都江戸東京博物館, 江戸東京たてもの園, 東京都写真美術館, 東京都現代美術館, 東京都美術館, トーキョーワンダーサイト. Includes exhibition titles and dates.

■休館日：月曜日（祝日の場合は翌日） ※東京都美術館は第1・第3月曜日、特別展・企画展は毎週月曜日（祝日の場合は翌日）
Closed: Mondays (or Tuesday when Monday falls on a national holiday)
Tokyo Metropolitan Art Museum is closed on 5 and 19 (Exhibition Gallery is closed every Monday).

12

Calendar grid for December 2012. Columns: 1 (Sat) to 31 (Mon). Rows: 東京都庭園美術館, 東京都江戸東京博物館, 江戸東京たてもの園, 東京都写真美術館, 東京都現代美術館, 東京都美術館, トーキョーワンダーサイト. Includes exhibition titles and dates.

■休館日：月曜日（祝日の場合は翌日） ※東京都美術館は第1・第3月曜日、特別展・企画展は毎週月曜日（祝日の場合は翌日） ※東京都江戸東京博物館は、24日（月・振替休日）開館
※江戸東京たてもの園、東京都写真美術館、東京都現代美術館、トーキョーワンダーサイトは、24日（月・振替休日）開館、25日（火）休館 ※東京都美術館「メトロポリタン美術館展 大地・海・空—4000年の美への旅」は24日（月・振替休日）開室。
Closed: Mondays (or Tuesday when Monday falls on a national holiday)
Tokyo Metropolitan Art Museum is closed on 3 and 17. (Exhibition Gallery is closed every Monday. However, "Earth, Sea, and Sky: Nature in Western Art: Masterpieces from The Metropolitan Museum of Art" will open on Monday, 24)
Tokyo Metropolitan Edo-Tokyo Museum will open on 24 (Mon), Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum, Tokyo Metropolitan Museum of Photography, Museum of Contemporary Art Tokyo, Tokyo Wonder Site will open on 24 (Mon) and will be closed on 25 (Tue)

<div> <div>10</div> <div>東京文化会館</div> <div> <div>Tokyo Bunka Kaikan</div> <div>休館日：1・2日</div> <div>Closed: 1 Mon, 2 Tue</div> </div> </div> <div>★主な主催公演</div>		<div>シアターイースト</div> <div>6日～8日</div> <div>コンサートホール</div> <div>出演：クレタクール（ハンガリー）</div> <div>料金：一般 4,000 円（自由席・整理番号付）</div>
3日	大ホール	Music Weeks in TOKYO 2012 スーパー・コーラス・トーキョー特別公演 ◎ 開演：19:00 (18:20 開場) 出演：E・インバル（指揮）、R・ガッピアーニ（合唱指揮）、浜田理恵（ソプラノ）、小山由美（メゾソプラノ）、福井敬（テノール）、堀内康雄（バリトン）、スーパー・コーラス・トーキョー、東京都交響楽団 曲目：ワーグナー／ジークフリート牧歌、マーラー／カンタータ「嘆きの歌」(全3部) 料金：S席 5,000 円、A席 4,000 円、B席 3,000 円、C席 2,000 円、学生席 1,000 円
		東京文化会館オペラ BOX「ヘンゼルとグレーテル」 開演：14:00 (13:30 開場) 出演：ヘンゼル／富岡明子、グレーテル／高橋さやか、魔女／森山京子、ベーター／押川浩士 ほか 演目：フンバーディンク／オペラ「ヘンゼルとグレーテル」（日本語上演） 料金：3,000 円（全席指定）
21日	小ホール	東京文化会館モーニングコンサート Vol.63 開演：11:00 (10:30 開場) 出演：鷺尾麻衣（ソプラノ）、穴見めぐみ（ピアノ） 曲目：ヘンデル／『ジュリアス・シーザー』より「麗しき瞳よ」ほか 料金：全席自由 500 円
30日	小ホール	東京文化会館モーニングコンサート Vol.63 開演：11:00 (10:30 開場) 出演：鷺尾麻衣（ソプラノ）、穴見めぐみ（ピアノ） 曲目：ヘンデル／『ジュリアス・シーザー』より「麗しき瞳よ」ほか 料金：全席自由 500 円
3 wed	Main Hall	Music Weeks in TOKYO 2012 - Super Chorus TOKYO Special Concert ◎ Start: 19:00 Performers：Eliahu Inbal (Conductor), Robert Gabbiani(Chorus Master), Rie Hamada(Soprano), Yumi Koyama(Mezzo Soprano), Kei Fukui(Tenor),Yasuo Horiuchi(Baritone), Super Chorus TOKYO, Tokyo Metropolitan Symphony Orchestra Admission：S seats: ¥5,000, A seats: ¥4,000, B seats: ¥3,000, C seats: ¥2,000, Student seats: ¥1,000
21 Sun	Recital Hall	Tokyo Bunka Kaikan OPERA BOX - Humperdinck:Hansel und Gretel Start：14:00 Admission：¥ 3,000 (all reserved-seats)
30 Tue	Recital Hall	Tokyo Bunka Kaikan Morning Concert Vol.63 Performer: Mai Washio(Soprano), Megumi Anami(Piano) Start：11:00 Admission：¥ 500
<div>東京芸術劇場</div> <div>Tokyo Metropolitan Theatre</div> <div>休館日：29・30日</div> <div>Closed: 29 Mon, 30 Tue</div>		
★主な主催公演		
～28日	プレイハウス	NODAMAP 第17回公演「エッグ」 作・演出：野田秀樹 音楽：椎名林檎 出演：妻夫木聡、深津絵里、仲村トオル ほか 料金：S 席 9,500 円、A 席 7,500 円、サイドシート 5,500 円（全席指定）
2日～23日	シアターイースト	劇団、本谷有希子 第16回公演『遭難、』◎ 作・演出：本谷有希子 出演：黒沢あすか、美波、片桐はいり ほか 料金：一般 5,800 円、25 歳以下 3,500 円（全席指定）
27日～30日		フェスティバル／トーキョー 12『女司祭－危機三部作－第三部』◎作・演出：アールバード・シリング

<div> <div>12</div> <div>東京文化会館</div> <div> <div>Tokyo Bunka Kaikan</div> <div>休館日：17・18・29・30日</div> <div>Closed：17 Mon, 18 Tue, 29 Sat, 30 Sun</div> </div> </div> <div>★主な主催公演</div>		<div>東京芸術劇場</div> <div>Tokyo Metropolitan Theatre</div> <div>休館日：3・29～31日</div> <div>Closed：3 Mon, 29 Sat～31 Mon</div>
★主な主催公演		★主な主催公演
7日	大ホール	東京文化会館舞台芸術創造事業「日本舞踊×オーケストラ－伝統の競演－」 開演：19:00 (18:15 開場) 出演：花柳壽輔 ほか 演目：牧神の午後、ボレロほか 料金：S 席 12,000 円、A 席 10,000 円、B 席 8,000 円、C 席 5,000 円、D 席 3,000 円
11日	大ホールロビー（ホワイエ）	ティータイムコンサート 開演：13:00 (12:30 開場) 出演：遠藤香奈子（ヴァイオリン）、小島綾子（ヴィオラ）、松岡陽平（チェロ） 料金：入場無料
14日	小ホール	東京文化会館モーニングコンサート Vol.65 開演：11:00 (10:30 開場) 出演：中村美悠子（ピアノ） 曲目：モーツァルト／フランスの歌「ああ、お母さん聞いて」による12の変奏曲 ハ長調（きらきら星変奏曲）K.265 ほか 料金：全席自由 500 円
21日	小ホール	ブラチナ・ソフレ第3夜「冬の一夜、シェーマンとともに」 開演：19:00 (18:30 開場) 出演：堀美ゆず子（ヴァイオリン）、山崎伸子（チェロ）、津田裕也（ピアノ） 曲目：シェーマン／ピアノ三重奏曲第1番ほか 料金：S 席 4,800 円、A 席 3,800 円、B 席 2,000 円
7 Fri	Main Hall	Tokyo Bunka Kaikan presents The Japanese Classical Dance with Orchestra Start：19:00 Performers：Jusuke Hanayagi, etc. Admission：S seats: ¥12,000, A seats: ¥10,000, B seats:¥8,000,etc. Start：19:00
11 Tue	Main Hall lobby Foyer	Teatime Concert Start：13:00 Performers：Kanako Endo(Violin), Ayako Kojima(Viola), Yohei Matsuoka(Cello) Admission：Free
14 Fri	Recital Hall	Tokyo Bunka Kaikan Morning Concert Vol.65 Start：11:00 Performer：Fuyuko Nakamura (Piano) Admission：¥500
21 Fri	Recital Hall	Platinum Soiree-3rd Night Start：19:00 Performers：Yuzuko Horigome (Violin), Nobuko Yamazaki (Cello),Yuya Tsuda (Piano) Admission：S seats: ¥4,800, A seats: ¥3,800, B seats: ¥2,000

<div> <div>11</div> <div>東京文化会館</div> <div> <div>Tokyo Bunka Kaikan</div> <div>休館日：12・13日</div> <div>Closed: 12 Mon, 13 Tue</div> </div> </div> <div>★主な主催公演</div>		<div>プレイハウス</div> <div>15日～25日</div> <div>シアターウエスト</div> <div>フェスティバル／トーキョー 12 イェリネク三作連続上演『レヒニツ（皆殺しの天使）』◎ 作：エルフリーデ・イェリネク（オーストリア） 演出：ヨッシ・ヴィーラー（スイス） 料金：一般 7,000 円（イェリネク戯曲集付・限定枚数）、4,500 円（戯曲集なし）（全席指定）</div>
16日	小ホール	ブラチナ・ソフレ第2夜「バッハ親子とその時代」 開演：19:00 (18:30 開場) 出演：小林道夫（チェンバロ）、工藤重典（フルート） 曲目：J・S・バッハ／フルートとクラヴィアのためのソナタ第1番 ほか 料金：S 席 4,800 円、A 席 3,800 円、B 席 2,000 円
20日	大ホールロビー（ホワイエ）	ティータイムコンサート 開演：13:00 (12:30 開場) 出演：及川博司（ヴァイオリン）、山崎裕介（ハープ） 料金：入場無料
21日	小ホール	東京文化会館モーニングコンサート Vol.64 開演：11:00 (10:30 開場) 出演：周防亮介（ヴァイオリン）、富岡順子（ピアノ） 曲目：サン＝サーンス／序奏とロンド・カプリチオーソ イ短調 op.28 ほか 料金：全席自由 500 円
28日	小ホール	創造・奏落らいぶ Vol.22－音楽家と落語家のコラボレーション－ 開演：11:00 (10:30 開場) 出演：古今亭今輔（落語） ほか 料金：全席自由 500 円
16 Fri	Recital Hall	Platinum Soiree 2nd Night Start：19:00 Performers：Michio Kobayashi (Cembalo), Shigenori Kudo (Flute) Admission：S seats: ¥4,800, A seats: ¥3,800, B seats: ¥2,000
20 Tue	Main Hall lobby (Foyer)	Teatime Concert Start：13:00 Performers: Hiroshi Oikawa(Violin), Yusuke Yamazaki(Harp) Admission：Free
21 Wed	Recital Hall	Tokyo Bunka Kaikan Morning Concert Vol.64 Start：11:00 Performers：Ryosuke Suho (Violin), Junko Tomioka (Piano) Admission：¥500
28 Wed	Recital Hall	The collaboration of Musicians and Japanese traditional comic storyteller Vol.22 Start：11:00 Performer：Imasuke Kokontei(Rakugo),etc. Admission：¥500
<div>東京芸術劇場</div> <div>Tokyo Metropolitan Theatre</div> <div>休館日：5・12日</div> <div>Closed: 5 Mon, 12 Mon</div>		
★主な主催公演		
2日～4日	シアターイースト	フェスティバル／トーキョー 12「1月8日、君はどこにいたのか?」◎ 作・演出：アミール・レザ・コヘスタニ 出演：メヘル・シアター・グループ（イラン） 料金：一般 4,000 円（自由席・整理番号付）
8日～11日	シアターイースト	フェスティバル／トーキョー 12『言葉』◎ 演出：村川拓也 料金：一般 3,000 円（自由席・整理番号付）
9日～10日		フェスティバル／トーキョー 12

プレイハウス

フェスティバル／トーキョー 12 イェリネク三作連続上演『レヒニツ（皆殺しの天使）』◎
作：エルフリーデ・イェリネク（オーストリア）
演出：ヨッシ・ヴィーラー（スイス）
料金：一般 7,000 円（イェリネク戯曲集付・限定枚数）、4,500 円（戯曲集なし）（全席指定）

フェスティバル／トーキョー 12『夢の城 - Castle of Dreams』◎
作・演出：三浦大輔（ボツドール）
料金：一般 4,000 円（自由席・整理番号付）

フェスティバル／トーキョー 12 イェリネク三作連続上演『光のない。』◎
作：エルフリーデ・イェリネク 演出：三浦 基（地点）
音楽監督：三輪眞弘 料金：一般 7,000 円（イェリネク戯曲集付・限定枚数）、4,500 円（戯曲集なし）（全席指定）

The Library of Life まとめ＊図書館の人生（上）◎
作・演出：前川知大 出演：浜田信也、安井順平、岩本幸子ほか 料金：一般 4,200 円（全席指定）

フェスティバル／トーキョー 12「DAH-DAH-SKO-DAH-DAH」
演出：振付・美術・照明：勅使川原三郎
料金：一般 4,500 円（全席指定）

第3回音楽大学オーケストラ・フェスティバル
開演：15:00 出演：武蔵野音楽大学／昭和音楽大学／洗足学園音楽大学 料金：1,000 円（全席指定）

2Fri-4Sun
Theatre East
Festival/Tokyo12 Where were you on January 8th? ◎
Direction：Takuya Murakawa
Performer: Mehr Theatre Group(Iran)
Admission：Adults: ¥4,000 (non-reserved seats)

8Thu-11Sun
Theatre East
Festival/Tokyo12 words ◎
Direction：Takuya Murakawa
Admission：Adults: ¥3,000 (non-reserved seats)

9Fri-10Sat
Playhouse
Festival/Tokyo12 Jelinek Series Rechnitz (Der Wüргеengel) ◎
Text: Elfriede Jelinek (Austria)
Direction: Jossi Wieler(Switzerland)
Admission：Adults: ¥4,500 (all reserved-seats), etc.

15Thu-25Mon
Theatre West
Festival/Tokyo12 Castle of Dreams ◎
Text, Direction: Daisuke Miura(potudo-ru)
Admission：Adults: ¥4,000 (non-reserved seats)

16Fri-18Sun
Playhouse
Festival/Tokyo12 Jelinek Series Kein Licht. ◎
Text: Elfriede Jelinek Direction：Motoi Miura (Chiten)
Musical Direction：Masahiro Miwa Admission：Adults: ¥4,500 (all reserved-seats)

16Fri-Dec 2Sun
Theatre East
Selection from "The Library of Life" ◎
Playwrite, Direction：Tomohiro Maekawa
Cast：Shinya Hamada, Junpei Yasui, Sachiko Iwamoto, etc.
Admission：Adults: ¥4,200 (all reserved-seats)

23Fri-25Sun
Playhouse
Festival/Tokyo12 DAH-DAH-SKO-DAH-DAH
Direction, Choreography, Stage Desigh, Lighting: Saburo Teshigawara Admission：Adults: ¥4,500 (all reserved-seats)

24Sat
Concert Hall
2012 Festival of Music University Orchestras
Start：15:00 Admission：¥1,000 (all reserved-seats)
Admission：¥1,000 (all reserved-seats)
*Please see our Website for further details.